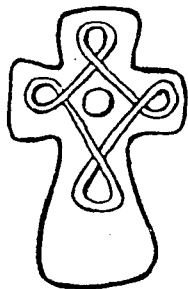


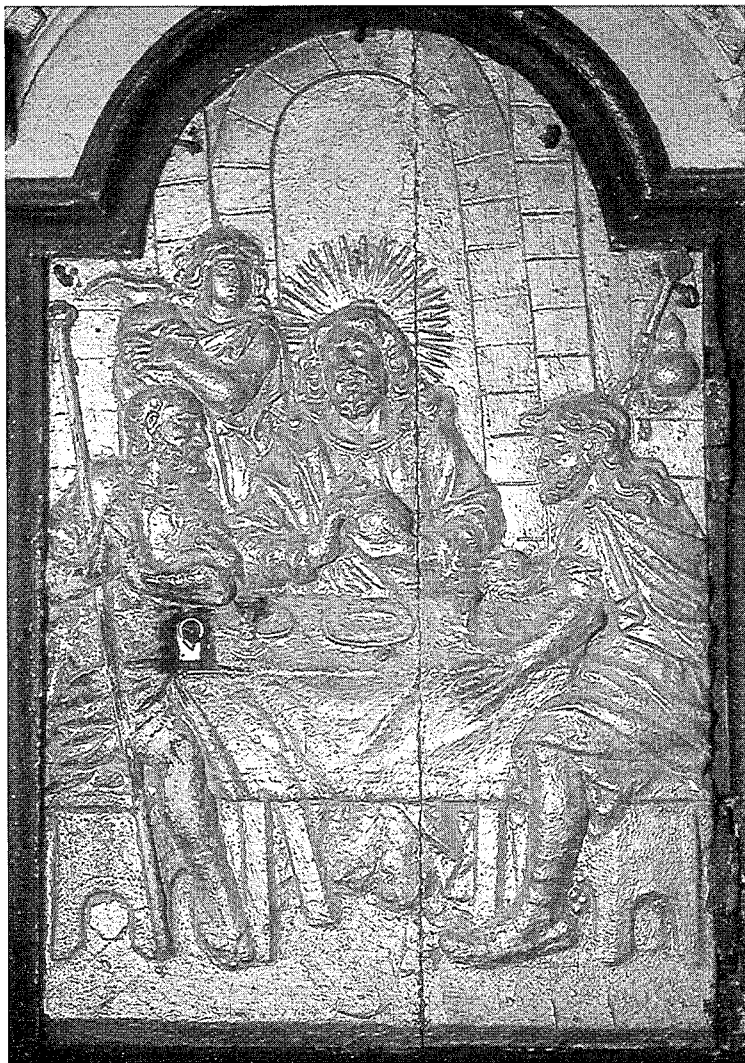
123 255



mínibí leuenez

ISSN 1148-8824

13- MAE 1992



Bodiliz - Diskibien Emmaus
(skeudenn : Albert Pennec)



SELL OUZ AN HEOL O SEVEL

Sell ouz an heol o sevel,
war an douar o tihuna.

Ha e weli :

ar vleunienn o tigeri,
ar voliji puntet war ar voger,
ar moged o tond euz an tan adc'hwezet,
sklerijenn ar vuhez war ar bed.

Sell ouz an heol o sevel,
war ar bed oh adveva.

Hag e klevi :

kan al laboused,
kri eur babig,
trouez eun nor,
trouez ar vuhez tro dro dit.

Sell ouz an heol o sevel,
war ar jardin tro dro d'an ti.

Ha e santi :

da 'famill o tihuna,
c'hwez ar vuhez o tifoupa,
flouradenn eur garantez veo,
êr ar vuhez en da di.

Sell ouz an heol o sevel,
dre ar prenest o c'hoari.

Ha e kani :

gand ar bed o tihuna
gand ar haz o 'n em lipa,
gand an dour o vervi,
gand ar bugel o 'n em walhi,
gand ar bara o poaza,
gand ar hloh o tintal,
gand ar babig oc'h eva,
gand an hini koz o hortoz,
gand an deñved war ar roz.

Kan ar vuhez deuet endro,
Kan an deiz nevez,
Kan an deiz braz,
Kan ar Pask.

Daniela

Kalvar Plougastel



REGARDE LE SOLEIL QUI SE LEVE

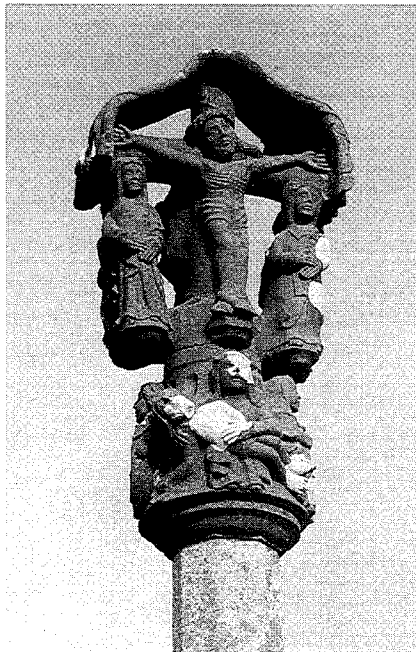
Regarde la soleil qui se lève,
sur la terre qui s'éveille.
Et tu verras :
la fleur qui s'ouvre,
les volets poussés contre le mur,
la fumée venant du feu ravivé,
la lueur de la vie sur le monde.

Regarde le soleil qui se lève,
sur le monde qui revit.
Et tu entendas :
le chant des oiseaux,
le cri d'un bébé,
le bruit d'une porte,
le bruit de la vie autour de toi.

Regarde le soleil qui se lève,
sur le jardin autour de la maison.
Et tu sentiras :
ta famille qui se réveille,
l'odeur furtive de la vie,
la douceur d'un amour vivant,
l'air de la vie dans ta maison.

Regarde le soleil qui se lève,
par la fenêtre qui joue.
Et tu chanteras :
avec le monde qui s'éveille,
avec le chat qui fait sa toilette,
avec l'eau qui bout,
avec le pain qui cuit,
avec la cloche qui tinte,
avec le nourrisson qui boit,
avec le vieillard qui attend,
avec les moutons sur la colline.

Le chant de la vie revenue,
Le chant d'un nouveau jour,
Le chant du grand jour,
Le chant de Paques.



Mark 15/47

**Ar merhed a oa o selled
e peleh e oa bet lakêr Jezuz.**

**Goude kemend-all a hent
a-dreuz mogidell ar zao-heol,
Tremenvan ar huz-heol,
ar zellou dizellet ,
ar gomz dibasiant ha sklêr.**

**Eur mên siellet
an noz
ar zioulder
beteg koll kalon.**

**Gedal...
med gedal petra ?**

Ne jom nemed an diouer,

**hag en douar yen
ez-eus da zouara an daelou
gand ar hreunenn ed.**

Beteg an trede mintin.

Elles regardaient
où on l'avait déposé.

Après tout ce chemin

à travers les brumes d'aurores
l'agonie des couchants,
les regards dessillés,
la Parole impatiente et limpide.

Une pierre scellée
La nuit
le silence
jusqu'à en perdre le coeur.

Attendre...
mais qu'attendre ?

Seule est donnée l'absence

et dans la terre froide
reste à enfouir les larmes
avec le grain de blé.

Jusqu'au troisième matin.

**An Aotrou Yann-Stevan Riou
Person Lababan (eskopti Kemper).
Dibennet e Kemper er bloavez 1754.**

Gouarnamant Pariz e-noa douget eul lezenn da gas d'ar maro kement beleg a jomfe fidel da Zoue ha d'ar Pab. Ar veleien a rankas mond da guzad, da hedat ma vefe fin d'ar heskinèrèz. Euz eskoptiou Kemper ha Leon 14 a oe paket. Barnet ha dibennet.

An Aotrou Yann-Stevan Riou a oe ganet e parrez Dineault, d'an 12 a viz Even 1739. E vamm, Janed ar C'halvez he devoe eiz krouadur.

Er bloavez 1774 e oe anvet da berson e Lababan e eskopti Kemper.

Pa oe embannet al lezenn a hourhemenne d'ar veleien dizenti ouz ar Pab (1790-1791) an Aotrou Riou a zisklêrias ne blegfe ket hag ez eas da veva dindan kuz adaleg ar 24 a wengolo 1792 betek an 13 a viz meurzh 1794. En deiz-se e oe bet diskuliet gand daou zen fallagr ha lakeet en toull-bah e kemper.

- *"Dalhit mad war hemañ, a lavaras unan euz al lakipoted. E-touez ar veleien dizeret ouz ar gouarnamant, n'eus ket danjerusoh na muioh aheurtet"*.

D'ar 16 warlerh e oe galvet dirag al lezvarn gand ar barner Guillou a Gerincuff.

- *"Ne zentit ket ouz lezenn ar vro, eme ar barner. C'hwi a anavez al lezenn a gondaon d'ar maro ar veleien dizent ?"*

- *"Barnit ahanon, eme an Aotrou Riou. Ar barner braz, duhont, ne gondaono ket ahanon, pa m'am-eus greet nemed va dever."*

Ar barner a welas buan ne rafe ket d'ar beleg nah e feiz. N'oa ket eun den kriz koulskoude hag e klaskas savetei e vuhez d'an Aotrou Riou.

- *"Lavarit ez oh 60 vloaz, emezañ ha ne vezoh kondaonet nemed d'ar harlu, evel ar re goz."*

- *"N'am-eus nemed 55 bloaz", eme an Aotrou Riou.*

- *"Med, diouz ar gwel ahanoh e vefe roet 60 deoh."*

- *"Ne dalv ket ar boan deoh kenderhel, Aotrou barner. Ne zin ket da lavared eur gaou evid savetei va buhez."*

- *"Neuze, hervez al lezenn, e rankan ho parn d'ar maro."*

- *"Petra 'fell deoh ! Pell 'zo e oan nehet o klask gouzoud da beleh mond da loja : bremañ, fiziañs am-eus e roio din an Aotrou Doue eul lojamant vad a-hed an eternite."*

Iliz Laban.



Degaset d'ar prizon endro e tremenas e amzer o pedi hag o kovez ar re o-doa c'hoant d'hen ober.

En o zouez edo Viktoria Saint-Luc, leanez euz ar Retred hag a dlee beza dibennet e Pariz pevar miz da-houde, evid beza roet skapulariou ar Galon Zakr da zoudarded o vond d'ar brezel. Pedi a reas daou euz e vignoned koz -eet da archer- da zond da leina gantañ d'an devez warlerh, a-barz ma pignfe war ar chafod ; nah dond a rejont o-daou.

- *"Gwaz a ze dezo, eme an Aotrou Riou, en eur huanadi. Marteze ar hras d'am zelaou a oa ar hras diweza a felle d'an Aotrou Doue kinnig dezo !"*

Pa ne jomas mui nemed tri-hard eur buhez gantañ e kimiadas diouz ar brizonierien all.

- *"Poent eo din, emezañ, en em lakaad e stad da vond daved va Barner Divin."*

Da deir eur e teuas ar bourreo d'e gerhed.

- *"Ho taouarn hag hi a vezo staget a-dreñv ho kein ?"* emezañ.

- *"Grit evel a garit."* Eme an Aotrou Riou.

- *"Ar gordenn, hag hi a vo lakeet endro d'ho kouzoug ?"*

- *"Evel a garoh."*

Ar beleg santel ne ree van ebed ken euz netra. E zoñj a oa gand an eternite. Losket e oe diere.

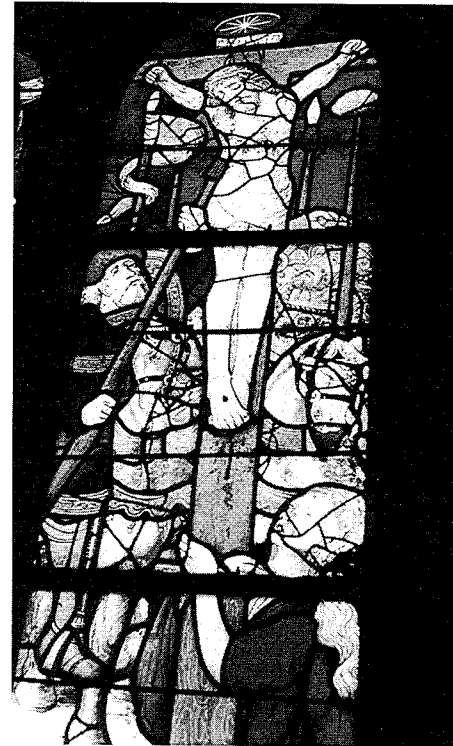
War ar chafod e welas ar bourreo o krena. Mond a reas d'e gavoud ha lakaad e zorn war e skoaz.

- *"Va mignon, emezañ, na grenit ket. An droug a reoh din a dremeno buan. Pardon a ran deoh."*

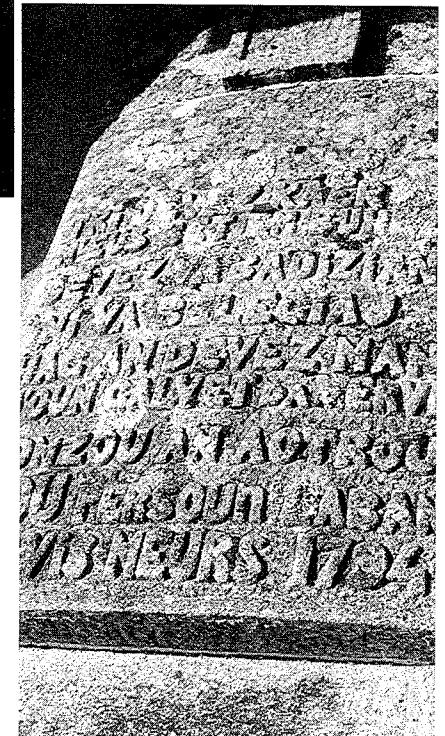
Kontell ar hillotin a gouezas war e choug : e ene a nijas d'ar baradoz.

Yann Stevan Riou a wele an Aotrou Doue an Hini e-noa karet beteg rei e wad evitañ, evel m'e-noa Jezuz skuillet e wad evid an dud.

Diwar leor an Aotrou Saluden ; Visant FAVE.



Gwerenn livet iliz Laban.
Dirag ar skeudenn e-neus aliez pedet
an Aotrou Riou.



War bez an Ao. Riou e bered Laban :
"Tri devez kaer ez eus bet en va buhez :
Devez va badiziant,
devez va belegiaj.
An devez-mañ on galvez da roi va buhe."
Komzou an Aotrou Riou, person Laban
d'ar zeiteg a viz meurzh seiteg kant pevarzeg
ha pevar ugent.

Mr Jean-Etienne Riou
Recteur de Lababan (évêché de Quimper)
Décapité à Quimper en 1794.

Le gouvernement de Paris avait décrété une loi condamnant à mort les prêtres qui restaient fidèles à Dieu et au Pape. Les prêtres durent aller se cacher en attendant la fin de la persécution. Des évêchés de Quimper et Léon, 14 furent pris, jugés et décapités.

Mr Jean-Etienne Riou était né dans la paroisse de Dinéault, le 12 juin 1739. Sa mère, Jeanne Le Calvez, eut huit enfants.

L'année 1774, il fut nommé recteur de Lababan dans l'évêché de Quimper.

Quand fut promulguée la loi qui ordonnait aux prêtres de désobéir au Pape (1790-1791), Mr Riou déclara qu'il ne plierait pas et il alla vivre caché jusqu'au 24 septembre 1792. Ce jour-là il fut dénoncé par deux hommes méchants et emprisonné à Quimper.

- "Gardez bien celui-ci, dit l'un des chenapans. Il n'y a pas plus dangereux, ni plus fanatique parmi les prêtres réfractaires."

Le 16 suivant il fut appelé devant le tribunal par le juge Guillaume de Kerincuff.

- "Tu n'obéis pas à la loi du pays, dit le juge. Tu connais la loi qui condamne à mort les prêtres réfractaires ?"

- "Jugez-moi, dit Mr Riou. Le Grand Juge là-haut ne me condamnera pas, puisque je n'ai fait que mon devoir."

Le juge s'aperçut vite qu'il ne pourrait pas le faire renoncer à sa foi. Il n'était pas cruel cependant, et il chercha à sauver la vie de Mr Riou.

- "Dites que vous avez 60 ans, et vous ne serez condamné qu'à la déportation, comme les vieux."

- "Je n'ai que 55 ans", dit Monsieur Riou.

- "Mais on te donnerait bien 60 ans."

- "Pas la peine de continuer, Monsieur le juge. Je ne veux pas sauver ma vie par un mensonge."

- "Alors selon la loi, je dois vous condamner à mort."

- "Que voulez-vous ! Depuis longtemps, j'étais gêné pour trouver un logement : maintenant, j'espère que le bon Dieu m'en donnera un bon pour l'éternité."

Reconduit en prison, il passa son temps à prier et à confesser ceux qui le souhaitaient.

Parmi eux, se trouvait Victoire de Saint-Luc, soeur de la Retraite, qui devait être décapitée à Paris quatre mois plus tard, pour avoir donné des scapulaires du Sacré-Coeur à des soldats partant pour la guerre.

Il invita deux de ses anciens amis à venir dîner avec lui le lendemain, avant de monter à l'échafaud ; tous deux refusèrent.

- "Tant pis pour eux, dit Mr Riou, avec un soupir. La grâce de m'écouter, c'était peut-être la dernière grâce que Dieu leur accordait."

Quand il ne lui resta plus que trois quarts d'heure à vivre, il dit adieu aux autres prisonniers.

- "Il est temps, dit-il, que je me prépare à rejoindre mon Divin Juge."

A trois heures, le bourreau vint le chercher.

- "Est-ce qu'on vous lie les mains derrière le dos ?"

- "Comme vous voudrez", dit Mr Riou.

- "Vous met-on une corde autour du cou ?"

- "Comme vous voudrez."

Le saint prêtre n'y accordait pas d'importance. Ses pensées allaient à l'éternité. On le laissa sans liens.

Arrivé sur l'échafaud, il voit le bourreau trembler. Il va le trouver et lui dit en lui tapant sur l'épaule :

- "Mon ami, dit-il, ne tremblez pas. Le mal que vous me ferez passera bientôt. Je vous pardonne."

Le couteau de la guillotine tomba : son âme s'envola au ciel.

Jean-Etienne Riou voyait Dieu, celui qu'il avait aimé jusqu'à donner son sang pour lui, comme Jésus avait versé son sang pour les hommes.

D'après le livre de Mr Saluden- Visant FAVE



Jezuz o walhi treid Per - Iliz Laban.

*Bez ez eus en or bro rann-gredennou hag a ra o reuz amañ hag ahont. Setu amañ eur ger diwar-benn diou anezo : Iliz ar Skiantouriez, diazezet e Brest abaoe eur pennad, hag I.V.I savet ganti strolladou e Brest, Gwipavaz, Kemper... Er wech a zeu e skrivim diwar-benn ar pezh a ziniñ kement-se.
Eul leor da lenn : "Des chercheurs de Dieu hors frontières" Ed. Desclée de Brouwer.*

ILIZ AR SKIANTOURIEZ

Gerioù a vicher :

Skiantouriez : scientologie. Ano eur rann-gredenn a-vremañ.

Rann-gredenn : Secte (= coupure). Eur stroll hag a zo muioh pe nebeutoh kar d'an Iliz Katolik, med a zo distag, trohet diouti.

Skiantourer : eun den hag a zo eun ezel euz ar skiantouriez.

Selaouer : eur skantourer hag a zo karget da zelaou an dud a houlenn digemer pe zikour en Iliz Skiantouriez.

Selaoued : an den, pe glañv, pe yah, hag en em ro da anaoud d'ar "Selaouer", da zisplega dezañ e stad hag e gudennou.

Selaouadenn : audition ; digemer ar pezh a lavar unan bennag.

Skiant-faltazi : science-fiction.

Kevredad : la société.

Emzallh : comportement, attitude, manière de se tenir.

Kousk-teog : hypnose.

Dornater : manipulateur.

Eur ger da zigeri

Eun den hag a zo bet kouezet etre skilfou ar "Skiantouriez" hag a zo deuet a-benn d'en em ziskrapa diouti, e-neus bet ar vadelez ha an nerz-kaon da **gonta e abadenn, dre vraz**, evid sklerijenna sperejou an dud hag o zikour, evid ma ne gouezint ket er memez toull, pe e toullou heñvel.

Rag meur a stroll damheñvel ouz ar Skiantouriez, evel "Invitation à la vie" (I.V.I), le "Nouvel Age", "Les Témoins de Jéhovah", etc... a zo o labourad, dreist-oll a guz, en or horn-bro, evel ma reont e leh all.

Minihi Levenez a gomzo hirroh eun devez bennag diwar-benn ar riskl a zo evel-se evid kristenien ar vro ha koulz all evid an dud digristen. Trugarez d'an hini e-neus bet karantez a-walh evid on lakaad oll war evez ; ra gavo sikour or pedenn evid kas da benn e bareañs, ha distrei a-leun da wir levenez ar Vuhez.

Petra eo "Iliz ar Skiantouriez"

Iliz ar Skiantouriez a en em zispak hirio evel unan euz ar **rann-gredennou** dañjerusa

Diazezet eo bet e 1950 gand ar skrivagner a skiant-faltazi (L. Ron Hubbard). He galloud, diouz lavar he hrouer, eo e hell para an den euz e oll zrougou. Rag, hervez ar Skiantouriez, ar **bed-hirio** a zo antreet en eun amzer a **rouestl** : ar gevredad a zo beh warni ; he zud a zo heb ehan gwasket gand eur bern-arsailloù : saotradur, diouer a labour, drogaj, dizingaliou braz etre an dud, breinadureziou, renerien dreist al lezenn, etc...

Ar rann-gredenn a ginnig eta eun doare-ober, an "Dianetik", displeget-eeun el leor a zoug ar memez ano, skrivet gand Ron Hubbard : dre an doare-ober-se, e **teuio an den da veza gwelloh**, hag e vo uhelleet e "goustiañs". En eur implij eta e peb leh an doare-ober-se, e vo lakeet war-zao eur **Gevredad nevez** ha ne vo enni taol-gwenn e-bed ken, na poan, na kleñved ar sperejou, na netra da enebi ouz kresk eurusted an den.

War lavar Ron Hubbard en "Dianetik", ma chom sac'het ar sperejou, ha ma teu diwar-ze troiou-gwenn hag enebieziou eo ablamour m'eo merket er sperejou an eñvor euz gwall-zarvoudou degouezet e-pad ar vuhez-mañ pe er buheziou bevet a-ziaraog. Ha **ma vez divorfilet an eñvoriou-ze**, e sav diwarno emzallhou (doareou d'en em zerhel) ha ne heller nag o hompren nag o displega, kement ez int distres : da skwer, an taoliou-gwenn ; rag, hervez ar skiantourien, eun den yah e spered ne hell nemed kas mad an traou da benn (eun taol-gwenn a zo eta eur merk a gleñved).

Divorfilet e vez ar hleñved beb tro ma vez neveset er spered, gand degouezou ar vuhez a-vremañ, an degouezou heñvel bet gouzañvet **er buheziou a-ziaraog** : neuze, ar spered a labour war an traou a-vremañ e-giz ma vefent traou ar vuhez a-ziaraog. Ha dre ma ne vez ket heñvel-mik an traou a vremañ hag ar re a-ziaraog, ar re genta ne vezont ket digemeret eeun na zoken a-gembouez ganto o-unan.

Evel-se eo e tispleg ar skiantourien ar spontou digabestr, an taoliou-gwenn, an darvoudou hag an oll amzallhou : peogwir emaint a-eneb, ne hellont beza nemed frouez eun divor-fila a draou koz. Red eo eta (evid para !) diverka euz dia-barz ar spered eñvor ar goulou, ar gloaziou a-wechall, evid distruja ar riskl d'o divorfila, ha ren neuze an den en doare ma teuio da veza "sklêr" da-vad.

Penaoz e pareer.

Evid hen ober, Ron Hubbard e-neus displeget freez penaoz en em gemered : ober ar **zelaouadenn**. Houmañ a vez greet gand

eur skiantourer, ar "**selaouer**" : da hemañ eo da heñcha an hini e-neus en em lakeet en e halloud, ar "**selaoued**", evid dizolei ha digas er memor an darvoudou o-deus gloazet. Peurliesha, ar selaouer a houlenno sikour digand eur benveg, roet dezañ an ano a "elektrometr", hag a vez implijet evid dispaka pegement eo trefuet ar selaoued. (E gwirionez n'eo an elektrometr-se nemed eur "voltmetr" ordinal).

Ar zelaouadenn a vez greet dreist-oll en tiez "dianetik" hag e chapelioù all Iliz ar Skiantouriez. Med kaoud a reer ive skiantourien hag a implij ar zelaouadenn e-giz eul louzaoui, war zigarez ma 'z int medisined ispisial en eun doare bennag.

Medisined eneb al lezenn

An dianetik a-vad hag ar zelaouadenn n'int ket digemeret e-giz louzaoui talvouduz ha dizañjer. Ar re a ra implij anezo a hell beza kondaonet evid beza greet medisinerz a-eneb d'al lezenn. Hag ablamour da-ze ar medisiner skiantourer ne zisklerio ket d'e glañvour euz pe-leh e teu e zoare da louzaoui.

Talvoudegez al louzou, ar risklou

Ha koulsoùde, **evid Iliz ar Skiantouriez** eo talvouduz-kenañ en em zervicha euz ar zelaouadenn.

Rag an hini a houlenno sikour ar medisiner a zo peuvua dinerz a gorv hag (-pe) a spered : war hed ema da weled dirouestla e gudenn. Douget e vo eta d'ober digemer vad d'al louzaouerez a vo kinniget gand ar medesiner, dreist-oll ma promet hemañ gwellaenn. Ha kement-mañ a zo gwirhoaz c'hoaz evid ar glañvourien a houlenno e paraviz kuzul eur medisiner all, rag peurliesha ez int klañvourien ha n'int ket bet diboaniet tamm e-bed gand ar medisiner ordinal. Kement hag ar weladenn genta, ar selaouer a zisklerio d'ar selaoued **an oll vadou** a hello tenna euz ar zelaouadenn, da lavared eo e vo lamet kuit an taol-gwenn, ar hleñved ha kement tra a hell ober dezañ eun diêz bennag.

Goude m'e-no ar selaouer lakeet ar fizians da ren e kalon ar selaoued, hemañ a en em gavo en eur **stad a ziskuiz don**, tostigtost ouz ar housk-teog (strobilleg).

An hent a vez heuliet.

Neuze, ar selouaer a houlenno digantañ da genta degas d'e vemor eur **mare plijuz** euz e vuhez, ha d'e gonta penn-da-benn. D'an eil, ar seloued a vo greet dezañ degas d'e zoñj eun **degouez poaniuz** euz e vuhez ha d'e ziskleria ive : ar selaoued a ranko neuze konta an trubuill-se dre ar munud ha respont da houlennoù ar

selaouer. Hemañ, skrivet gantañ peb ger, a houlenno dre ma 'z aio **piou eo an dud** a zo meneg anezo. Da drede, a-wechou, ar selaouer a raio d'ar selaoued merka freez "luskou" euz e vuhez. Ar re-mañ a zo e gwirionez listennoù a geleier roet d'ar selaouer. Da skwer, eul lusk e-no da ziskleria **an oberou din a rebech** (da vihanna e-keñver reolennoù eur vuhez deread) a vezo bet greet gand ar selaoued kablu. Eul lusk all a vezo evid an oberou, atao fall, e-no bet ar selaoued **da houzañv** pe e vezo bet test anezo.

Amañ adarre, ar selaouer a heñcho e houlennoù e doare ma vo gellet **anaoud an dud** a reer dezo rebechou. Ha sklêr eo, komzou ar selaoued a vo skrivet oll gand ar selaouer.

An drougou stag ouz ar vedisinerez-mañ.

Koulz evid an eñvor greet euz an degouezou o-deus gloazet eged evid listennoù al luskou, ez-eus leh e gwirionez da rebech dezo ez int **kovesionou ha flatrerez**. Hag an oberou-mañ a lak ar hlañvour-selaoued d'en **em zantoud kablu** meurbed : rag, re wir eo, traou hag a zell ouz buhez prevez an dud eo e-no diskuliet d'ar selaouer.

Dre-ze, ar selaoued a zo en em lakeet **dindan galloud ar selaouer** : da genta ablamour d'ar govesion e-neus greet, ha da eil, ablamour m'e-neus prometet ar selaouer d'ar selaoued e vefe dirouestlet pep hini euz e gudennou dre halloud ar zelaouadenn.

Red eo ive merka sklêr kement-mañ : ar selaouer e-no peb galloud da rei da spered ar hlañvour-selaoued **menoziou deuet euz Iliz ar Skiantouriez** ha talvouduz d'an Iliz-se, en eur veska gand finesa lavariou leun a skiant-vad ha menoziou ar ranngedenn. Al labour-mañ a vezo êsoh c'hoaz ablamour m'ema ar hlañvour kousket-teoget ar pez a zinerz kalz galloud e spered da varn eeun.

Ar hlañvour a zo eta e riskl :

- d'ober e voued-spered, hep her gouzoud, gand lavariou ar skiantourer,

- da gemer dre-ze an doare e-neus ar selaouer da veiza an traou, ha da gemer ivez e venozioù.

Diêz en em denna kuit.

Erfin, ma c'hoarvez d'ar hlañvour dizolei e-neus goulennet kuzul digand eur skiantourer, ha nann digand eur medisiner gwirion, e vezo diêz dezañ, e donder e galon, labourad a-eneb d'ar skiantourer-se : **aon** e-no na vije implijet a-eneb dezañ e-unan an oll draou e-neus diskuliet er zelaouadennoù hag a zo merket oll e skridoù ar selaouer. Hemañ a dennfe perz euz ar skridoù-medisinerz-se e-giz

benveg d'en em zifenn, en eur gemer harp war gablusted ar selaoued, bet, en desped dezañ, eun ezel da Iliz ar Skiantouriez.

Evid kloza, digasom a-nevez da zoñj eo bet dija kondaonet Iliz ar Skiantouriez gand lez-varniou Bro-Hall, evid beza greet medisinerz a-eneb d'al lezenn, ha beza c'hwiblaeret.

Med al lezennou a-vremañ ne gastizont ket dornaterien ar sperejou.

Red eo eta **beza mad-kenañ war evez** e-keñver ar pezh a ginnig strolladou a zo, evel Iliz ar Skiantouriez, pa brometont rei d'an den ar vuhez beurlaouenna. Riskl braz a zo da weled ar seurt touelladennoù-ze o teuzi evel erh dindan heol greisteiz. Rag, re wir eo, c'hoant kenta ar ranncredennou eo dastum arhant evid pinvidikaad eun nebeud renerien, ha n'eo ket rei buhez plijuz d'an oll".

Eur ger war ar marhad

An displegadenn-mañ a zo talvouduz-kenañ.

Diskouez a ra penaoz e krog startoh-starta tud Iliz ar Skiantouriez en hini e-neus, war eun digarez pe eun all, lakeet e vizied etre rojou-danteg ar ranncredenn. Ma ne wel ket sklêr a-bred a-walh, ha ma ne gav ket a zikour d'e harpa evid en em zacha kenta ma hello, e vezo **lonket a-nebeudou penn-kill ha troad**.

Er journal "La Croix", d'an 11 a viz ebrel 1992, e konter eun abadenn, c'hoarvezet nevez 'zo e Verdun, hag a vezo moarvad ano anezi pell ha hir : eur vamm hag he c'hoar, gand sikour eur beleg, o-deus tennet o merh pe o nizez, eur wreg a 24 bloaz, euz daouarn ar Skiantourien : "Fellet eo ganeom, amezo, he zenna digand tud hag o-deus greet anezi eur robot : n'eo mui tamm e-bed ar vaouez ma oa araog." Med ar wreg yaouank a nah beza e galloud ar Skiantourien. Daou hwaz a zo deuet da gerhed ar wreg. He zud o-deus kavet ive leoriou an Dianetik skrivet gand Ron Hubbard, diazezer ar Skiantouriez... Med ar gerent hag ar belleg a zo tamallet dirag al lez-varn gand ar wreg yaouank, ablamour m'o-deus dalhet ar vaouez en eun ospital eur pennadig amzer, gand ar zoñj d'he farea.

War hed emaint koulskoude da veza kondaonet, hervez al lezenn.

Med, evel ma lavar unan anezo, beza kondaonet evid-se, pe beza kondaonet evid beza chomet heb rei sikour da unan hag e-noa ezomm braz anezañ ! Petra eo ar gwella ?

- Perag he-deus ar ranncredenn-mañ kemeret an ano a "**Iliz ar Skiantouriez**" ? Dre ar c'hoant da rei da gredi ez eo eul lodenn

euz an Iliz Katolik ? Pe ez eo an Iliz Katolik nevez evid kemer plas an hini goz ?

- **A-berz piou eo deuet Ron Hubbard** da ziazeza Iliz ar Skiantouriez ? Ar Hrist a zo deuet er bed-mañ evid kemenn hag ober ar zilvidigez a-berz Doue an Tad ; ar Wirionez divent, ha deuet eo da sklerijenna spered Hubbard ? Pehini eta eo talvoudegez ar gelennadurez nevez-se ha n'he-deus harp all e-bed eged hini an Diazezer, eun den evel-doh-c'hwil, lenner, hag evel-don-me : berr, siouaz !

- Pa zisklêr Iliz ar Skiantouriez e hell **an den kaoud meur a vuhez** an eil goude eben, gand e ene o veva en eur horv-nevez, ne ra nemed displega kredenn goz an Indouaded. Gwaz-aze d'an hini a zo enkorvet a-nevez en eur paour-kêz den, en eun emprevan pe eun aneval all, e-giz kastiz d'e vuhez fall a-ziazaog. Pegen diêz neuze kared an den paour, klañv, mahagniet, a stad izel, bet eun den fall en e vuhez araog ? Eur gelennadurez a zizesper, a zispiz... ha peadra d'an den yah hag euruz da veza leun a lorh ?... Amañ emao gwall-bell diouz Aviel Jezuz-Krist.

- Koulz all ez-eus tro da ober kalz goulennou : **ar horv nevez** roet d'an den evid eur vuhez nevez, euz a beleh e teu ? Penaoz eo deuet da veza korv nevez an ene-se ? Piou e-neus barnet e vefe ar horv-se d'an den-mañ bremañ ? Petra hag e peleh edo ar horv nevez araog m'eo deuet da veza hini an den a vremañ ? Ne gredan ket e kemerfe amzer ranncredenn da respont d'ar goulennou-se !

- Ar Skiantouriez n'he-deus **nemed eul lagad** : born eo ! Hag al lagad-se ne wel nemed ar pezh a zo fall, displejuz, ar pezh a ya a-dreuz dre ar bed ; ne wel tamm e-bed ar pezh a zo kaer, an traou a ya mad en dro, ar vadelez hag ar garantez a zo e kalz tud. Perag stanka ouz an den hent an eurusted, ar gaerder, al levez ?

- Souezuz eo e klaskfer ober eurusted an den **en eur ober anezañ eur sklav** er ranncredenn a zo kroget ennañ. Heb konta ma paeo ker e genteliou hag e louzeier, ma vezo displuet zoken a-nebeudou diouz e oll vadou evid mad ar Skiantouriez hag he renerien, ma ranko terri aliez e liammou gand e gerent, e vignoned, zoken e bried hag e vugale, evid mond d'al leh ha d'al labour ma vo kaset ?

- Nag a draou all a vefe c'hoaz da lavared ! Da hortoz, **chomom war evez ! Sikourom ar re all da jom war evez**, evid ma ne gouezint ket e... goueled an toull don".

Il existe chez nous des sectes qui font leur ravage ici et là. Voici quelques mots au sujet de deux d'entre elles : l'église de la Scientologie, installée depuis un moment à Brest, et I.V.I qui a fondé des groupes à Brest, Guipavas, Quimper...

Les sectes s'implantent de plus en plus chez nous. Nous écrirons un mot la prochaine fois sur ce que signifie ce phénomène, car nous avons sans doute en tant que chrétiens des questions à nous poser sur ce sujet. Un livre à lire "Des chercheurs de Dieu hors frontières" par Jean Vernet. Ed. Desclée de Brouwer.

L'EGLISE DE SCIENTOLOGIE

Un mot d'introduction

Une personne qui tomba dans les griffes de la Scientologie, et qui a réussi à en décrocher, a eu la bonté et le courage de raconter dans **les grandes lignes son aventure**, pour éclairer les esprits et leur porter secours, afin que les gens ne descendent pas dans les mêmes profondeurs ou d'autres semblables.

Car il y a **plusieurs groupes semblables** à la Scientologie, par exemple "Invitation à la Vie" (I.V.I), "Le Nouvel Age", les "Témoins de Jéhovah", etc..., qui travaillent, surtout secrètement, en notre région, comme ils le font ailleurs.

Minihi Levenez parlera un jour plus longuement du danger qui en résulte pour les chrétiens d'ici, comme d'ailleurs pour les non-chrétiens. Merci à cette personne qui a eu assez d'amour pour éveiller notre attention à tous. Qu'elle trouve en retour le secours de notre prière pour parachever sa guérison, et retourner à plein à la vraie joie de la Vie.

L'Eglise de Scientologie apparaît aujourd'hui comme l'un des **sectes les plus dangereuses**.

Fondée en 1950 par l'auteur de science-fiction Ron Hubbard, cette secte prétend guérir l'homme de tous ses maux.

Pour la scientologie, en effet, le **monde actuel** est entré dans une phase de **chaos** : la société est en crise, les hommes qui la composent étant en permanence victimes d'agression : pollution, chômage, drogue, inégalités, corruption, autorité arbitraires etc...

La secte propose donc une méthode, la "Dianétique", directement issue de l'ouvrage du même nom écrit par Ron Hubbard, qui **rendrait l'homme meilleur** et élèverait son "niveau de conscience" : la conséquence de la généralisation de l'emploi de cette technique serait alors l'avènement d'une

nouvelle société où l'échec, la douleur et autres obstacles à l'épanouissement de l'être humain seraient inconnus.

Dans la "Dianétique", Ron Hubbard avance que l'origine des blocages mentaux, qui entraîneraient échecs et conflits, réside dans l'enregistrement dans le mental d'événements traumatiques survenus dans les vies présente ou antérieures.

Ces faits, **s'ils sont restimulés**, entraînent des comportements non-explicables rationnellement et aberrants. (L'échec, par exemple, car la réussite est obligatoire, selon les scientologues, pour un être sain d'esprit).

Il y a restimulation à chaque fois que des événements de la vie présente rappellent au mental des faits **antérieurement similaires**.

Le mental réagira alors dans la situation présente comme s'il s'agissait du même événement. Or, comme les circonstances et le fait lui-même ne sont pas totalement identiques, le comportement qui en résultera ne sera pas logique, ni même proportionné à l'intensité de l'événement.

Les scientologues expliquent ainsi les peurs incontrôlées, les échecs, les accidents et tous les comportements qui, parce qu'ils sont négatifs, sont forcément le fruit d'une restimulation.

Il faut donc effacer du mental tout le vécu traumatique pour annihiler tout risque de restimulation et conduire l'homme à devenir un être "clair".

Pour ce faire Ron Hubbard a mis au point une **technique appelée "audition"**.

Celle-ci est pratiquée par un scientologue, l'**auditeur**, qui devra guider le patient (un **audité**) dans la recherche et l'évocation des faits traumatiques. Il sera généralement aidé par un accessoire appelé "electromètre" et considéré comme un détecteur d'émotivité de l'audité. (Il s'agit en fait d'un simple voltmètre).

Si l'audition se pratique surtout dans les centres de dianétique et autres chapelles de l'Eglise Scientologique, on peut rencontrer des scientologues qui, sous couvert d'une spécialité médicale quelconque, se servent de la méthode comme thérapie.

Or la Dianétique et l'audition ne sont pas reconnues comme étant efficaces et inoffensives, et ceux qui l'exercent sont passibles d'une condamnation pour **exercice illégal** de la médecine. C'est pourquoi un médecin scientologue ne révélera pas l'origine de sa technique au patient.

Il sera pourtant très intéressant pour l'Eglise de Scientologie d'utiliser l'audition.

En effet une personne qui consulte un médecin est généralement faible physiquement et/ou moralement ; elle attend une solution à son problème et sera par conséquent suggestible aux propositions de traitement du médecin si celui-ci promet un soulagement. (Ceci est d'autant plus vrai pour les individus qui consultent une médecine parallèle car il s'agit le plus souvent de cas pour lesquels la médecine traditionnelle n'a pu apporter de soulagement).

Dès le premier entretien l'auditeur énoncera au patient **tous les bénéfices** qu'il pourra retirer de l'audition, à savoir la disparition de l'échec, de la maladie et de tout ce qui peut lui causer un souci quelconque. Le patient, après que l'auditeur ait établi un climat de confiance, sera plongé dans un état de

relaxation extrême, proche de l'hypnose. L'auditeur lui demandera dans un premier temps de se souvenir d'un **moment agréable** et de le raconter. Dans un second temps l'audité sera amené à se rappeler et à évoquer un **événement douloureux**. Le patient devra alors raconter la situation en détails et répondre aux questions de l'auditeur. Celui-ci, qui note chaque mot, s'inquiétera notamment de **l'identité des protagonistes**.

Il peut arriver que dans un troisième temps l'auditeur amène le patient à déterminer des **"flux"**. Ces derniers constituent en réalité de véritables fichiers d'informations. Ainsi tel flux sera l'évocation d'actions répréhensibles (tout au moins moralement) dont le patient se sera rendu coupable, tel autre sera constitué de faits (négatifs toujours), dont le patient aura été victime ou simplement témoin.

Ici encore les questions de l'auditeur seront orientées de façon à rendre **identifiables les personnes** incriminées. Bien entendu, l'intégralité des propos de l'audité sera pris en note par l'auditeur. Qu'il s'agisse de l'évocation d'événement traumatiques ou de l'énumération des flux, il est possible de parler de **confession**, mais aussi de **délation**. Ces deux démarches sont constitutives d'un fort sentiment de **culpabilisation** du patient, tant il est vrai que les situations qu'il aura confiées à l'auditeur relèvent de la vie privée.

Un **lien de dépendance** s'instaurera alors entre le patient et l'auditeur, d'abord à cause de la confession, ensuite parce que l'auditeur a promis au patient que chacun de ses problèmes trouverait une solution par l'audition.

Il faut noter également que l'auditeur aura tout pouvoir de suggérer au patient des idées servant et émanant de l'Eglise de Scientologie par un **savant mélange de propos** empreints de bon sens et de conceptions propres à la secte. L'exercice sera d'autant plus aisé que, rappelons-le l'audité est dans un état quasi-hypnotique et la force de son esprit critique s'en trouve affaiblie.

Le patient risque donc d'assimiler, à son insu, les propos du scientologue et, en conséquence, adopter le mode de raisonnement et les opinions de l'auditeur.

Enfin, s'il arrive que le patient découvre qu'il a consulté, non pas un médecin, mais un scientologue, il lui sera moralement **difficile d'agir contre lui** car il aura la **crainte** que la somme d'information contenue dans le compte rendu des auditions soit utilisé contre lui. L'auditeur se servirait de ce "dossier médical" comme moyen de défense en jouant sur la culpabilisation de l'audité, exerçant de l'Eglise de Scientologie malgré lui.

Pour conclure, rappelons que l'Eglise de Scientologie a déjà été **condamnée par les tribunaux** français pour exercice illégal de la médecine et escroquerie mais la manipulation mentale qui peut être exercée sur un individu n'est pas réprimée par le Droit actuel. Il convient donc d'être **extrêmement vigilant** quant aux propositions de divers groupes, comme l'Eglise de Scientologie, qui promettent l'épanouissement absolu de l'être humain. Le risque est grand de voir ces illusions fondre comme neige au soleil, tant il est vrai que l'objectif premier des sectes est de recueillir des fonds destinés à enrichir quelques dirigeants, et non d'assurer le bien-être de tous.

Quelques commentaires...

Cet exposé comporte **beaucoup de richesses**.

- Il montre **l'emprise de plus en plus forte** des gens de l'Eglise de Scientologie sur celui qui, pour une raison ou pour un autre a mis le doigt dans les engrenages de la secte. S'il ne voit pas clair assez tôt et s'il ne trouve pas d'aide pour se retirer aussi vite qu'il le pourra, il sera peu à peu **happé complètement**.

Dans le journal "La Croix", du 11 avril 1992, est exposée une affaire survenue récemment à Verdun, et qui défraiera sans doute longtemps la chronique : une mère et sa soeur, aidées par un prêtre, ont tiré leur fille et leur nièce, une jeune épouse de 24 ans, des mains des Scientologues : "Nous avons voulu, disent-ils, la soustraire à des gens qui ont fait d'elle un robot. Elle avait entièrement changé de personnalité". Mais la jeune femme nie se trouver sous l'empire des Scientologues... Deux hommes sont venus la chercher. Les parents ont estimé qu'elle était au pouvoir de ces deux hommes. Ils ont en outre trouvé parmi ses affaires les ouvrages de Dianétique écrits par Ron Hubbard, le fondateur de la Scientologie. Mais les parents et le prêtre sont déferés aux tribunaux par la jeune femme ; ils sont accusés d'avoir retenu la femme quelque temps dans un hôpital, dans le dessin de la guérir.

Ils s'attendent cependant à **être condamnés, conformément à la loi**.

Mais comme le dit l'un d'entre eux : être condamnés pour cela, où être condamnés pour n'avoir pas porté secours à une personne en détresse, qu'est-ce qui est le mieux ?

- Pourquoi cette secte a-t-elle pris le **nom de "Eglise de Scientologie"** ? Par désir de faire croire qu'elle fait partie de l'Eglise Catholique ? Ou bien pense-t-elle qu'elle est la nouvelle Eglise Catholique destinée à remplacer l'ancienne ?

- **Qui a envoyé Ron Hubbard** pour instituer l'Eglise de Scientologie ? C'est envoyé par Dieu le Père que le Christ est venu en ce monde pour proclamer et réaliser le Salut. Mais la Vérité Infinie est-elle venue éclairer l'esprit de Hubbard ? **Quelle est donc la valeur de cette nouvelle doctrine** qui n'a d'autre appui que celui du fondateur, un homme comme vous, lecteur, et comme moi ? Un peut court, hélas !

- Lorsque l'Eglise de Scientologie déclare que l'homme peut avoir **plusieurs existences successives**, son âme vivant dans de nouveaux corps, il ne fait que répéter **la vieille croyance des Hindous**. Malheur à celui qui a été réincarné en pauvre homme, ou un insecte, ou un autre animal, en châtimement de sa vie mauvaise antérieure ! Combien il devient alors difficile d'aimer le pauvre, le malade, l'estropié, l'homme de basse condition ; ils ont été des méchants dans leur vie précédente ! Une **doctrine de désespoir, de mépris...** de quoi rendre

orgueilleux l'homme bien-portant et heureux ? Comme nous voilà loin de l'Évangile de Jésus-Christ.

Aussi bien y-a-t-il matière à **poser de nombreuses questions** : le corps nouveau donné à l'homme pour cette nouvelle réincarnation, d'où vient-il ? Comment est-il devenu le nouveau corps de cette âme ? Qui a décidé que ce corps serait maintenant celui de cet homme ? Je ne pense pas que la secte se donne le temps de répondre à ces questions.

- **La Scientologie n'a qu'un seul oeil : elle est borgne !** Et cet oeil unique ne voit que **ce qu'il y a de mauvais**, de désagréable ou de détraqué dans le monde. Il ne voit pas du tout ce qu'il y a de beau, ce qui marche bien, la bonté et l'amour qu'on trouve en beaucoup de gens. Pourquoi boucher à l'homme les chemins du bonheur, de la beauté, de la joie ?

- Il est vraiment étonnant que l'on cherche à rendre l'homme heureux, et qu'on **fasse de lui l'esclave de la secte** qui s'est emparée de lui.

Sans compter **qu'il devra payer** cher ses enseignements et ses traitements : il risque même d'être peu à peu dépouillé de tous ses biens, pour le bien de la Scientologie et de ses dirigeants. Il lui faudra même souvent **rompre ses liens avec sa parenté**, ses amis, et même son conjoint et ses enfants, pour s'en aller au lieu et vers l'activité qui lui seront marqués.

- Comme il y aurait encore beaucoup à dire ! En attendant, demeurons attentifs. Aidons les autres à demeurer attentifs, pour qu'ils ne descendent pas au "fond de l'abîme".

INVITATION A LA VIE (I.V.I) "GALV DA VEVA"

Seblantoud a ra e vefe mall-braz e teufe Eskibien Bro-Hall d'en em emelloud da sklerijenna ar Gatoliked hag an oll dud all (diwar-benn an I.V.I) : ar strollad-mañ, end-eeun, a ziskouez, diouz eun tu, oll verkou eur rangredenn striz, ha, diouz eun tu all, e gelennadurez relijiel n'ema tamm ebed a-du gand ar Feiz katolik.

I- Ar stroll-mañ a zo eur rangredenn dañjeruz.

Ouspenn pemp bloaz a zo dija m'o-deus ar media (kelaouennou skrivet, radio ha tele, Antenne 2, Canal+) berniet an enklaskou hag an divizou diwar-benn an I.V.I.

Nevez 'zo, adarre, (mez even 1991) an diou gevredigez vroadel (kavet mad gand ar Zekretouriez evid ar yaouankiz hag ar sportou) hag a stourm evid difenn ar Famillou ha peb unan eneb an dornata-sperejou. Da lavared eo an A.D.F.I - U.N.A.D.F.I hag ar Greizenn Roger Ikor, o-deus embannet eur studiadenenn diwar-benn ar strollad I.V.I (cf. A.D.F.I : "Les Sectes pseudo-catholiques", e "Bulles, N°29-30 - C.C.M.M : "Les Sectes en France" : leor embannet e mezeven 1991.)

An daou skrid-mañ, a-grenn a-du an eil gand egile, en eur gemer harp asamblez war desteniou oupspenn 600 famill ha war studiadennoù mistri Skoliou-Meur (medisinerez, eneouriez, doueoniez) a ziskuill ar c'hwiblaeronsi a spered, a emzalh hag a arhant greet gand ar rangredenn-ze.

Eun niver braz a famillou o-deus en em glemmet euz teoriennou hag oberou an I.V.I, rag, diwarno e teu :

- **Dismantr spered an den** : ablamoù d'an doare m'int kenteliet a-dreuz ha strobinellet, e teu an dud stag ouz ar stroll da gemma o doare d'en em zerhel, da goll o zantimañchou (ar garantez evid ar pried pe ar famill) da zilezel ar pezh a glaskent araog (er skol pe war ar vicher) da zond war o hiz ha zoken da veza trevariet a spered, kalz pe nebeud.

- **Dismantr ar famill** : ar strollidi a bella diouz o famill pe o darempredou kustum ; mond a reont beteg terri o liammou ganto ; aliez eh en em zisparti ar priedjou pe e torrout o dimezi : dizemgleioù braz a zao etre ar priedjou diwar-benn penaoz kentelia o bugale, dreist-oll pa jom unan anezo er-mêz d'an I.V.I.

- **Ober al labour-medisin** a-eneb d'al lezenn, ar pezh a hell digas risklou braz, dre ma roer da gredi d'ar strollidi e heller paraa an oll gleñvejou dre ar bedenn, ar hensonadoù, an daskrena, ha n'eus ezomm e-bed nag euz kuzul nag euz louzeier eur medisin.

II- Kelennadurez relijiel an I.V.I n'ema tamm e-bed a-du gand ar feiz katolik.

War dachenn ar relijion, eo mad diskleria n'ema tamm e-bed kelennadurez relijiel an I.V.I a-du gand ar feiz katolik. Rag bez 'ez eo eur gelennadurez gnostik, ha ne vez diskuillet nemed da izili ar stroll ; eur meskach eo a gristeniez, a hindouadegez, a nerz buhezegez. (cf. Notenn Sekretouriez-Veur an Eskibien, d'an 12 a viz c'hwevrer 1987).

An I.V.I a hell ober droug-braz d'ar feiz gristen.

Ar strollidi, kemeret 90 % anezo a-douez ar gatoliked, a gav dezo ema an I.V.I a-unan gand an Aviel hag an Iliz gatolik, hag e heller beza euz an daou du asamblez : beza en I.V.I ha beza katolik.

- An I.V.I a lavar eo bet digemeret Yvonne Trubert gand ar Pab Yann-Baol II, hag e-nefe hemañ he hennerzet da greski he stroll.

- An I.V.I a gas en-dro pedennou ha perhirinachou e santualiou katolik : Lisieux, le Mont-Saint-Michel, Lourdes, La Salette, Pontmain, Pellevoisin, Notre-Dame de Paris, Reims, Rouen (Jeanne-d'Arc), Saintes-Marie de la Mer, Rocamadour, la Sainte-Baume, etc... heb konta santualiou all dre ar bed a-bez.

E-pad ar perhirinachou-ze e klever an oferenn, hag an oll berhirined a ya da gomunia, goude ma vefent tud torret ganto o dimezi, pe tud divadez, tud difeiz, protestanted, juzevien, muzulmaned. aliez kenañ, Yvonne Trubert a brezeg en ilizou ha zoken en ilizou-meur, dirag ar beleg ; hag hemañ a ra digemer c'hwek d'an I.V.I.

- Tud ar strollou-pedi a en em vod beb sizun, hag a lavar ar chapeled heb soñjal er misteriou a levenez, a hlahar pe a hloar. Ar bedenn n'eo nemed eund daskrenadenn oll-vedel (eur fiñv a-unan gand ar bed-oll).

- Ar burzudou greet gand Yvonne Trubert hag an I.V.I eo ar pech a zach an oll re a glask beza pareet ; war dachenn ar parea, e vez komprenet ar hensonata (hag a zo eun argas-diaoulou) evel eur bedenn gouest da rei ar pare euz an oll gleñvejou.

III- Petra da ober ?

An notenn deuet a-berz Sekretouriez an Eskibien (12 a c'hwevrer 1987) a zisplege sklêr war betra e tihenche kelennadurez an I.V.I. Siouaz, n'eo ket bet skignet kalz dre ar parrezioù. Ha koulz all, pemp bloaz a zo dija abaoe.

Bez 'ez eus Eskibien hag o-deus enebet ouz ar perhirinachou renet gand an I.V.I en o eskobtioù : an aotrou 'n-eskob Plateau evid Pellevoisin, an Aotrou 'n-eskob Matagrín evid ar Salette. An Arheskob e-noa difennet ouz an I.V.I ober eur vanifestadeg e Saint-Gervais evid Nedeleg.

Ablamour da gresk ar stroll I.V.I hag d'an dismantrou braz a ra d'an dud, d'ar famillou, d'ar fealded d'an Iliz katolik, ablamour ive d'ar reuz a sko kalz a gatoliked ha ne resevont kelou e-bed war an dachenn-ze, ez eo red d'an Eskibien oll a-unan en em emelloud da rei sklerijenn war an oll draou a jom amhoulaouet.

An diskleriadenn-ze a dlefe beza skignet euz ar gwella :

- en oll barrezioù,
- er helaouennou Katolik a beb liou,
- da oll Renerien ar Santualiou,
- da oll vlenierien ar perhirinachou,
- en oll skolioù a Gellenadurez Katolik.

Jacques Trouslard, Eskopti Soissons.
Brezoneg Saig Falhun.

"INVITATION A LA VIE" (I.V.I)

Il semble urgent que l'Episcopat Français intervienne pour éclairer les catholiques et l'opinion publique, puisque ce groupe présente, d'une part, toutes les caractéristiques d'une secte-sectaire, et que, d'autre part, son enseignement religieux est totalement incompatible avec la Foi catholique.

I- CE GROUPE EST UNE SECTE DANGEREUSE

Déjà, depuis plus de cinq ans, les Média (presse écrite, la radio et la télévision Antenne 2 et Canal +) ont multiplié les reportages et interviews sur ce sujet.

Mais encore récemment (juin 1991), les deux Associations Nationales, (agrées par le Secrétariat à la Jeunesse et aux Sports) qui luttent pour la Défense des Familles et de l'Individu contre les Manipulations mentales : l'A.D.F.I - U.N.A.F.I et le Centre Roger Ikor contre les Manipulations Mentales (1) ont publié une étude sur le groupe I.V.I. (2)

Ces deux documents, absolument concordants, s'appuyant à la fois sur le témoignage de plus de 600 familles et les analyses d'Universitaires (médecine, psychologie, théologie) dénoncent l'escroquerie intellectuelle, morale et financière de cette secte.

De très nombreuses familles se sont plaintes des théories et des pratiques d'INVITATION A LA VIE qui aboutissent à :

- **Une destruction psychologique** de la personne : endoctrinement, envoûtement conduisant les adeptes à un changement de comportement, à une perte des sentiments (amour conjugal ou familial) à un abandon des objectifs (scolaires ou professionnels), à une régression et parfois à des troubles psychologiques plus ou moins graves.

- **Une destruction de la famille** : distanciation ou rupture avec la famille ou le milieu relationnel, nombreux cas de séparations et de divorces. Graves dissensions entre parents pour l'éducation de leurs enfants, en particulier lorsqu'un des conjoints n'appartient pas à I.V.I.

- **Un exercice illégal de la médecine**, aux conséquences particulièrement dangereuses, puisque l'on persuade les adeptes que, par la prière, les harmonisations et les vibrations, on guérit toutes les maladies et que point n'est besoin de consultation ou de thérapie médicales.

II- L'enseignement religieux d'I.V.I est incompatible avec la foi catholique.

Sur le plan religieux, il convient de rappeler que l'enseignement religieux dispensé par le groupe I.V.I est totalement incompatible avec la Foi catholique. Il s'agit d'une doctrine gnostique, ésotérique, amalgamant christianisme, hindouisme, bio-énergie. (cf. note du Secrétariat Général de l'Episcopat. 12/02/1987)

I.V.I représente un véritable danger pour la foi chrétienne

- Ses adeptes, recrutés à 90 % parmi les catholiques, sont persuadés qu'I.V.I est en accord avec l'Evangile et l'Eglise catholique, et que l'on peut pratiquer la double appartenance : être Iviste et catholique.

- I.V.I prétend qu'Ivonne Trubert a été reçue par Jean Paul II qui l'a encouragée à développer son mouvement.

- **I.V.I organise prières et pèlerinages** dans des sanctuaires catholiques : Lisieux, le Mont Saint-Michel, Lourdes, La Salette, Pontmain, Pellevoisin, Notre-Dame de Paris, Reims, Rouen (Jeanne d'Arc), Saintes-Marie de la Mer, Rocamadour, La Sainte Baume, etc... sans compter les sanctuaires du monde entier.

Au cours de ces pèlerinages, on assiste à la messe, et tous les pèlerins I.V.I, qu'ils soient divorcés, non baptisés, non croyants, protestants, juifs, musulmans, communient. Très souvent, Yvonne Trubert prend la parole dans les églises et cathédrales, en présence du curé, qui accueille chaleureusement I.V.I.

- **Un groupe de prière** a lieu chaque semaine, et l'on y récite le chapelet (?) sans méditer les mystères joyeux, douloureux ou glorieux. La prière n'est qu'une vibration cosmique.

- **Les miracles** opérés par Yvonne Trubert et I.V.I sont le piège qui attire toutes les personnes qui aspirent à une guérison. A cet égard, l'harmonisation, qui est un exorcisme, est interprétée comme une prière qui peut obtenir la guérison de toutes les maladies.

III- Que faire ?

La note du Secrétariat de l'Episcopat (12 février 1987) établissait clairement les déviations doctrinales. Malheureusement, elle n'a pas été tellement diffusée au niveau des paroisses. De plus, elle date de 5 ans.

Certains Evêques se sont opposés aux pèlerinages organisés par I.V.I dans leur diocèse : Mgr Plateau pour Pellevoisin, Mgr Matagrin pour la Salette. L'archevêché avait interdit une manifestation pour Noël du groupe I.V.I à Saint Gervais.

Devant l'extension du mouvement I.V.I et ses conséquences désastreuses sur les personnes, sur les familles et sur la fidélité à l'Eglise Catholique, et devant le désarroi de nombreux catholiques qui n'obtiennent aucune information à ce sujet, **une intervention collégiale de l'Episcopat s'impose**, pour dissiper toutes les ambiguïtés.

Cette intervention devrait être largement diffusée :

- dans toutes les paroisses,
- dans la presse catholique et de toutes tendances,
- auprès des recteurs de sanctuaires,
- auprès des directeurs de pèlerinages,
- dans les établissements d'Enseignement Catholique.

Jacques Trouslard
Evêché de Soissons

(1) ADFI. 10 rue du Père Julien Dhuit. 75020 Paris.. CCMM. 19 rue Turgot. 75009 Paris.
(2) ADFI. "Les Sectes Pseudo Catholiques, in "Bulles" N° 29 et 30.
CCMM. Livre édité en juin 1991 : "Les Sectes en France".

Penaoz eo distreset ar feiz er pezh a glask ar stroll "Invitation à la Vie" (I.V.I).

Distresou stér kristen ar garantez,

(gand an Tad Paol Guilluy, kelenner a-enor ar Brederouriez a Skol-Veur gristen Lille).

I- Petra da zoñjal war-lerh displeg adenn Yvonne Trubert (dan 18 a gerzu 1982) hag al leor "Den nevez - Medisinez nevez".

Kristenien a zo hag a hellfe beza touellet d'en em drei entanet war-zu ar strollad-se, an I.V.I, ablamour ma kaver ennañ :

- 1) beb an amzer, eur meneg euz Jezuz ;
- 2) eun ano euz ar garantez oll-vedel ;
- 3) eun diskleriadenn stard e vevo an den da viken ;
- 4) eur galv da bedi :
 - evid lakaad da greski ar fiziañs hag an nerz,
 - evid dond a benn da barea,
- 5) an dro d'en em voda en ilizou evid pedi.

(Koulskoude, ar hristen a gav an oll draou-ze en Iliz, rag bez 'ez int hervez ar feiz kristen hag an Aviel. Ha lod ar strolladou kristen a-vremañ a bouez muioh war unan pe unan anezo : cf. ar strolladou-pedi, - ar galvou da bedi evid ar para e kalz strolladou karismatek, etc...)

Ablamour da-ze eo red gervel da jom war evez, hag **ober ar rebechou-mañ d'ar stroll I.V.I** :

- Fall eo evid ar yehed kana-uhel eun den, beza entanet evid eur blenier karismatek : kement-mañ a zo eur zin sklêr ez-eus eur rann-gredenn o sevel, zoken ma teu ar blenier pe ar vlenierez a wel hag a gennerz ar riskl-ze en eur e ziskulia, da ziskleria frêz eh en em ziwall dioutañ.

- Tro a zo da geuzi e vefe roet an ano a "ouiziegezh pe a gelennadurezh" d'ar pezh a zispak ar brezegerezh en he divizou.

- Dreist-oll pa ne jom tamm e-bed a stern ar gelennadurezh gristen, an Testamant Nevez hag Hengoun an Iliz.

- Gervel a ra heb ehan an I.V.I d'ar garantez : ar galv-se a zo ive a-leun en Iliz hag a zo diskleriet resiz er wir gelennadurezh gristen, med en I.V.I, n'eo ket displeget hervez pinvidigezh an darempredou gand Doue nag an darempredou a beb seurt o-deus an dud kenetrezo.

- En I.V.I eo kemeret ar garantez, koulz lavared a-leun, evid eun nerz oll-vedel hag a vefe boutin etrezom-oll, hag a rafe an unvaniezh kenetrezhom. Kement-mañ a zo kalz tostoh ouz an Indouaned, gand o hadbuhezouriez (a lavar ez-eus eur vammenn a-vuhezh hag a zo penn-kaoz d'ar vuhez a zo en oll grouadurien veo) eged ouz an unvaniezh speredel a zo etre ar gristenien.

- Dre-ze, pedi a zo kentoh kregi e nerziou doueel eged kaoud eun diviz karantezh gand Doue (diviz hag a zo nerz ennañ, koulz all).

- An I.V.I n'ema ket o klask sklerijenn ar feiz nag eur vuhez speredel donnoh ; klask a ra tenna perzh euz gouiziegezh an ene evid kaoud gwelloc'h yehed hag al levenez d'en em zantoud gwelloc'h en dillad : a-benn ar fin eta n'eus ano nemed euz rei louzeier hag euz louzaoui ar spered, ha beza mestr war gwall-doaliou ar vuhez.

- Bez ez-eus kalz doareoù all damheñvel, diwanet diwar ar gredenn e buhez ar spered (yoga kristen, zen kristen, louzaouereziou ar spered, hag all...). Med ma ne verker ket a-walh ar hemmou etre an traou, emae e riskl :

- Da gemer evid kaerderiou buhez an ene ar pezh n'eo nemed an douster d'en em gaoud êz a gorr.

- Da vaga re vraz preder ganeor an unan hepken (evel ma rebech Yvonne Trubert d'an digemmesk-spered d'hen ober).

- Da lakaad -e leh ar vuhez a Feiz er garantez- birvidigeziou touelluz : **e leh beva hervez ar Feiz er garantez, kaoud gwelloc'h ar pezh n'eo nemed tommderiou touelluz a spered pe a galon.**

- Da gomz atao euz ar garantez en eur lavared ez eo eun nerz, ar pezh a lak ar riskl da greski kalz.

Evid barn an I.V.I war dachenn buhez an ene, e vefe red gweled :

1) Penaoz e vez greet ar bodadegoù -pedi a vez kemeret hag ar perhirinachoù.

2) Penaoz e vez implijet ar relijion endra ma klasker kaoud parañsoù.

Muioh a enkrez a zao c'hoaz pa glever peseurt lavariou a vez lided d'ar mareoù ma klasker unvani an den ennañ e-unan (*lakaad en den an oll draou a gorr hag a spered d'en em glevet mad hag e peoh*). Lidou sakramant ar glañvourien hag ar goulennou a bareañs el lehiou gwirion a berhirinach o-deus eur stumm disheñvel-krenn ; er re-mañ ar bedenn a zo eun diviz hag eur goulenn hag al lid (ar jestrou) a zo eur zin evid rei da gompren hag a zo gantañ nebeud a zispak. Er re all, er hontrol, e kaver ar jestrou ha, d'o heul, ar homzou a vez implijet el lidou-hud (*evid strobina an dud*).

E keñver al louzaoui-klañvourien, (an dachenn a fell d'al lidou-ze beza kavet mad enni, e-giz lavariou a bedenn evid para klañvourien dre louzeier skañv), d'ar vedisined eo da varn pe ez int, pe ne d-int ket farouellerezh hag a hellfe marteze kaoud talvoudegezh eur placebo (*eul louzou d'ober an neuz*) gouest da esaad spered ha korr.

2- Petra da zoñjal euz al leorig "Savoir prier" (gouzoud pedi) ?

Red eo selled piz ouz al leorig-mañ ablamour d'an dalvoudegezh a stag Yvonne Trubert ouz ar bedenn.

Faziet e hellfed beza gand an implij a reer euz ar "Pater" hag euz ar chapeled, hag ive gand ar huzul roet da bedi er huz ha da bedi a-stroll.

Spontuz eo gweled pegement e seblanter ankounac'haad pegen pinvidig eo ar pedennou a beb seurt a zo bet greet a-dreuz 20 kantved a vuhez gristen gand an Iliz : ar bedenn prederiet an unan, ar bedenn zioul, ar dedenn a-stroll ; ankounac'heet ive an niver braz a zoareou disheñvel da zelled ouz danvez ar feiz ; ha koulskoude ar re-mañ o-deus pep hini anezo kanet gand o moueziou disheñvel e unander ar Feiz, hag en unvaniez an Iliz.

Gwasoh c'hoaz eo komz euz an Aviel hag an Oberou Ebestel, ha komz euz ar bedenn, heb lavared grig euz ar Beurveuleudi, nag euz ar bedenn a veuleudi displeget en Ofis hag er Salmou.

Evid gwir, n'eus amañ meneg koulz-lavared nemed euz ar bedenn, gwelet evel eun nerz evid para peb den hag ar gevredigez, hag euz an doareou d'en em zerhel a-gorv : ar re-mañ n'eus anezo nemed evid ober êsoh ar bedenn ; ha kement-mañ a zo bet ive a-viskoaz er bedenn gristen koulz hag en oll bedennou.

Souezuz eo ive kredi e vefe greet dija ar bedenn, war zigarez ma santer ar peoh ha tomder ar horv a zeu a wechou diwar lod euz an doareou da lakaad ar horv hag an izili evid ar bedenn.

Kement-mañ a deu dre ma ne greder ket eo ar bedenn selaou Doue ha divizoud gantañ, med soñjer eo dastum nerz : pedi, hervez an I.V.I a zo :

"en em deurel en eur mor ha n'e-neus aod e-bed..."

"dastum an nerziou, unani ar pezh n'oa mui unan, an ene hag ar horv..."

"pedi a zo strinka, evid doura ar bed gand ar ster m'eo ar garantez..."

"ar bedenn a strink betek nerz Doue... hag or harg a nerz..."

"ar bedenn a zo pareerez vraz..."

Peb kristen a gompren er-vad eo red distrei da vugel evid pedi, lavared ano an den a beder evitañ, evel ma oar eo mad en em voda evid ar bedenn, evel m'o-deus kredet ar gristenien a beb amzer. Med, lavared e tle ar vouez *"dond euz ar hov kalz muioh eged euz ar gornaillenn, ez eo red junta an daouarn evid "mired ma ve klozet ar helhiou a nerz", e tle "ar reiz daskrena en dro d'ar greizenn-nervennou", ez eo ar bedenn "unani an oll-ved ennor-an-unan", kement-se a zo rei d'an emzallhiou-korv e-pad ar bedenn eun dalvoudegez evid an ene ha n'eo ket dezo.*

Evid gwir, ma vez dihenchet gand an I.V.I ar binvidigez a zeu euz ar garantez, euz pedenn ar Bater hag an devosion d'ar Werhez-Vari evel m'int komprenet gand ar gristenien, eo ablamour ma soñj an I.V.I e teuont gand o zalvoudegez euz nerziou buhezeg an oll-ved hag a zo mistri ar spered hag ar feiz, ar pezh a zo pell diouz an aviel hag ar feiz gristen.

Pegen pell eo, her gweled a reer sklêr en displegadenn greet e Genève gand Yvonne Trubert.

3- Petra da zoñjal euz ar helaouennou embannet beb miz gand an I.V.I hag euz ar brezegenn greet gand an Itron Yvonne Trubert e Genève, d'ar 15 a viz meur 1985 ?

A- Kelaouennou an I.V.I.

Gweled a reer kelaouennou an I.V.I o cheñch doare a nebeudou, euz an N°6, (miz ebrel 1984) d'an N°17 (miz ebrel 1985).

Er helaouennou kenta, ar pennadoù euz skrivagnerien speredel katolik a gaver embannet, an eñvor a reont euz sent, evel santez Tereza a Lisieux, ar meneg a reont euz katoliked, ha zoken ar skeudennou a zo enno, a hellfe rei da gredi da lennerien re nebeud war evez, e teuont euz eur vammenn gristen feal d'an Iliz.

Ar helaouennou a zeu war-lerh a ziskouez sklerroh eo o gwir vammenn nerziou an oll-ved hag an nerziou buhezeg ; troet int ive muioh mui etrezeg implij ar garantez evid louzaoui da barea an den hag ar bed a vremañ. Ledan eo ar plas a gemer enno beachou Yvonne Trubert, dreist-oll e Amerika-ar-Hreisteiz, hag an divizou gand ar vugale, an testeniou, ar galvou d'eur maread a birhirinachou, ar galvou da bedi en ilizou da zeveziou merket (heb ma ve diskleriet penaoz ober ar bodadegou-ze) ; kalz e vez ive maget enno ar birvill dre rei da anaoud niver ar strolladoù I.V.I a vez krouet dre ar bed.

B- Prezegenn an Itron Yvonne Trubert e Genève.

Er brezegenn a reas an Itron Yvonne Trubert e Genève, d'ar 15 a viz meur 1985, gand an divizou a zeuas da heul, eo e kaver displeget en doare resisa menozioù an Itron Trubert. Hag e weler enni da begeid eo pelleet ar menozioù-ze diouz ar feiz gristen e-keñver Jezuz-Krist hag an Iliz savet gantañ.

1) Dioustu e kaver er brezegenn-ze :

a) Eun displegadenn dre vraz ha d'ar red euz stad ar bed hag e istor.

b) Hag a ro tro da gondaoni dre vraz ar stad-se.

c) Eun displegadenn dre vraz da ziskouez **n'o-deus komprenet netra** an dud a zo bet en he raog.

d) Evel-se e hell diskleria n'eus nemed **he menoz dezi hag e-nefe talvoudegez** : *"E kement parabolenn e-neus eñ lavaret din, emezi, ema kuzet unan euz misteriou ar vuhez, unan euz misteriou diazez ar vuhez. Ha koulskoude, n'eus bet den da gompren parabolenn ar Hrist."* (cf. p.3)

e) Mall-braz eo a-vad en em staga ouz he lavar, rag *"emaom o veva an Diskuliadur"*.

(An oll draou-ze n'int ket nevez, tamm e-bed : a haoud a reer en darn vrasa euz diazezoù ar ranncredennou eienennet er gristeniez, koulz er Grenn-Amzer eged en amzer-hirio).

f) Ouspenn-ze eo red ober ano euz ar rebechoù kustum a ra an Itron d'an Iliz, d'ar gristenien, d'o fedenn ha d'o feiz. *"... krial a reer va Doue, va Doue, pa vezer en diesteriou ; med n'ouzer ket piou eo Eñ. Mond a reer d'an oferenn beb sul, hag ez eer da gomunia, neketa ? Ablamour ma krederez emaer oh ober an "Oberenn Vad" (ar B.A skout !). Ya ! êz eo kaoud feiz pa n'ouzer ket re vad petra emaer oh ober. Kredi a reer emaer o trei eur bajenn evid gounid eul plas er baradoz. Petra eo 'ta ar baradoz ? Petra a ziniñ "baradoz" war an douar-mañ ? Petra a ziniñ "ifern", petra a ziniñ "purgator" - N'eus ket anezo ; pe gentoh, ya, bez 'ez-eus anezo, med n'emaint ket el leh ma kav deoh..."* (p.3). *"... Hag e kav deoh e peder pa 'z eer d'an iliz ha d'an templ".* (p.5). *"... Doue a zo karantez ha koulskoude, kement-se a zo bet dalhet e kuz e-pad daou-vil bloaz ; n'eus ket*

komzet euz Doue-karantez ; klasket eo bet rei deom da gredi edo Doue eur barner, eun tad foueter hag a zalhe kont euz pep hini euz on oberou..." (p.4).

2) Yvonne Trubert a ziskler neuze resiz **petra eo eviti ar garantez, nerz oll-vedel** :

"Ar bedenn n'eo ket hebbken eur goulenn : eur han a garantez eo. Bez 'ez eo yez etrezom hag an oll-vedel... C'hwi 'zo bugale da Zoue, da lavared eo bugale a nerz hag a sklerijenn, bugale hag a oar an traou abaoe noz an amzeriou, rag ar maro, n'eus ket anezañ. Ar maro a zo eun toull-tremen hag a ra deom gelloud kaoud an digor war bedou all, pa vez echu ganeom or hefridi war an douar-mañ" (p.5).

"An dud desket a zizolo a-nevez an "nerz oll-vedel" : ennom ema-hi, ni hag a zo "kaserien-digemerien" an nerz-se. Ar Hrist a zo deuet da frankiza an nerz-se diouz an nerziou-eneb a zo ouz e zerhel er bah. Setu aze ar brezel etre ar mad hag ar fall. Pa vez an oll oh en em vriata, neuze eo e roer ar frankiz d'ar garantez : "briata, kemer etre an divreh, floura ene egile, rei pokou a-dreuz ar helh-bou a zo en dro d'egile. Antreal e diabarz egile dre ar horv-soutil-se, en eur ziskouez dezañ didroidell or harantez." Ha diwar-ze e heller lavared evid echui : "... red eo kas da get an oll zoareou da zavel ar vugale, rag dismantret eo bet ar re-mañ ganto. Ni ivez a zo bet dismantret gand an diffennou, an traou diskleriet sakr, an oll draou hag a oa difenn d'o ober..." (p.9)

"An doare-ze da rei garantez karget a esperañs, an nerz-se a zeu euz Doue rag Doue a zo karantez, hag ar garantez a zo nerz oll-vedel. "Doue a ziniñ nerz, arabad deoh ken ankounac'haad ; Doue a zo anaoudegez euz ar bed-oll. () Yvonne Trubert ne gomz ket diarvar pa gomz euz Doue euz ar vuhez, euz an nerz oll-vedel. "Kredi e Doue a zo da genta kredi er vuhez, rag ma ne garit ket beza beo, ne hellit ket kared Doue". (p. 30). Med daoust ha kredi e Doue n'eo netra muioh eged kredi er vuhez hag he nerz oll-vedel ? Eur maread euz troiou-lavar ar brezegerezh a gomz diwar hanter euz kement-se. Hag e-se ema-hi a du gand kalz a rann-gredennou ; hag e kouez en tentadur a gaver atao, abaoe amzeriou kenta ar gristeniezh, da zistrei d'eur baganiezh eez a ra doueou euz nerziou an natur e stummou disheñvel (doue - ene an traou krouet, - doueou niveruz, Doue oll-ved), pe c'hoaz da zistrei d'ar prederouriezhioù oll-vedel a han a-nevez abaoe ar 16ed kantved : ar re-mañ a gemer evel Doue an natur danvezel, buhezeg pe c'hoaz zoken an natur a orin. Med ober euz an nerz oll-vedel-se ar garantez prezeget gand Jezuz a zo falsa houmañ a galz.

3) Diwar-se ive e teuer a-nevez da gredi en nerziou-hud a vefe stignet e peb leh. Ar pezh a lavar ar brezegerezh diwar-benn ar gredenn-ze a zo diboeall a-walh : kemer a ra end-eeun evel nerziou oll-vedel an oll zizurzioù a-spered, a zoare-beva, a ene, evel m'int skignet e ouenn an dud gand levezoniu deuet euz ar sperejou pe ar gevredigezh.

4) Dond a reer ivez da gredi a-nevez ez-eus **eun advuhez en eur horv nevez** (p. 14-18), heb ma klaskfed kalz her proui. Amañ a-vad emañ kontrol-beo da feiz ar gristenien en adsao da veo ! Skriva diwar-benn ar gatoliket : "Kredi a

reont bremañ en advuhez-se" (p. 15), a zo tostig-tost da veza gevier-anad : bez 'ez-eus marteze eun nebeudig katoliket, nebeud a sklerijenn dezo war ar feiz, hag a rikl war an tu-ze, med kement-se ne aotre ket da zoñjal e vefe ar braz euz ar gristenien da gredi evel-se. Ar feiz gristen, hini an Aviel, a daol eur zell disheñvel kenañ war an "tu all d'ar maro" : bez 'he-deus end-eeun eur gwel all war Zoue, eun doare all da gompren ar garantez peurbaduz, doueel ha dreist an den ; bez 'he-deus eur menoz all euz an unvaniezh peurbadel e Doue, hag a hell an den naha he digemer, dre m'eo libr : hag ar ger "ifern" a ziskouez an nah-se.

Ar brezegerezh a ra goap ouz ar hredennou-mañ : rei a ra dezo an ano a "geleennadou-striz" ; ha ne wel ket n'int nemed komzou da ziskleria eur feiz, eun esperañs hag eur garantez ha ne jomont ket bahet en nerz oll-vedel.

5) Setu perag eun huñvre soñjal e vezo diskuillet eur relijion nevez hag a vefe, pa zeuio, eur "boulzadenn oll-vedel" (p. 28). Ar gweladennou o-deus greet d'ar pab kannaded juzeo pe vuzlineg a zo komprenet evel sinou hag a gemenn, a ziaraog, an degouez-se da zond ; ha padal ez int merkou a beoh etre vreudeur euz an tri rumm-dud a gred en eun Doue hepken, hini ar Bibl, an Doue nemetañ, an Doue beo hag a zo er bed-mañ (evel e peb leh), en eun doare ha n'eo tamm ebed hini nerz oll-vedel an I.V.I, med uheloh-dreist d'an oll sperejou krouet war e batrom.

An tri rumm-dud-se o-deus boutin kenetrezo eun danvez relijiel e keñver an natur, gwir eo ; med kredi a reont ive ez eo red e skarza euz an oll idolennou (fals-doueou) oll-vedel, an oll baganiezioù a-wechall hag a vremañ, evid ma vo gelllet tizoud ar garantez dre ar bed a bez. Lohet eo eta ar relijionou da zivizoud kenetrezo evid klask ar peoh. An Iliz katolik he-deus diskleriet, e Vatikan II, hervez peseurt reolennoù eh en em zigoro hi heh-unan d'ar re all. Ar gristenien o-deus youl a garantez hag a beoh er reolennoù-ze eur chañs da lakaad an dud da dostaad kenetrezo er garantez. Med an distrez oll-vedel e relijion Yvonne Trubert ne hell nemed digas dale war an dachenn-ze, dre m'eo eun distro war an a-dreñv etrezeg paganiezioù oll-vedel, hervez ar skwer a ro ar rann-gredennou a gred an Natur.

6) Med moarvad, ar stroll I.V.I a zo **kar-tost dreist-oll d'ar rann-gredennou troet war-zu al louzaoui spered hag ar paraa** ; ha kement-mañ a zeblant beza war gresk, evel ma weler ive o trei rummadou all.

D'ar vedisined eo da lavared hag ober a ra labour-vad an doare da louzaoui ar spered implijet gand Yvonne Trubert.

Ni a-vad amañ a ra goulennou war dachenn ar relijion. Pa verk sklêr eo talvouduz pedi pa vezer klañv, e ro ar feiz hag an esperañs relijiel eur gwir skor nerzuz evid distrei d'ar yehed, Yvonne Trubert ne ra nemed asanti d'ar gredenn gristen a-viskoaz, eienennet an Aviel. An darn vrasa euz ar vedisined a wel diouz o zu pegen talvouduz eo an nerz-kalon (maget gand an esperañs relijiel) evid paraa ar horv. E-se e kemer perz Yvonne Trubert en dro-spered a-vremañ, a verk sklêr an dalvoudegezh-se hag a ra implij anezañ evid louzaoui : medisinerzh ar "spered-korv", an digemmeska-ene, al louzaoui-ene, al louzaoui flour, yoga, etc... Kemer

a ra perz ive en dro-spered nevez a fiziañs startoh e galloud ar bedenn da hounid ar pareañsou, evel m'her gweler e-touez kristenien, dreist-oll ar garismatiked.

Med neuze ez-eus eur riskl, ha muioh c'hoaz en I.V.I : **ar riskl da lakaad, e kreizenn ar bedenn, ar goulenn, dreist-oll ar goulenn da veza laouen o veva, d'en em zantoud êz a spered, da veza yah ; rag dre-ze e lakaer e kreizenn ar bedenn ar pezh n'eo nemed unan euz he frouez mad, e-leh lakaad enni ar pezh a zo ar pezh kenta : en em gaoud gand Doue, ober gantañ eun darempred stard a garantez. Hag an distrez-mañ, ne heller morse koulz-lavared mond a-biou dezañ, beb tro ma reer euz ar garantez eun nerz oll-vedel.**

7) Hag emaom e-se degaset a-nevez d'ar gudenn vraz : petra eo Doue, ar rilijion da zond, ar garantez hag ar bedenn displeget e gerioù an nerz oll-vedel, ha n'eo ket gand gerioù an unvaniezh doueel etre an dud, an unvaniezh etre oll dud ar bed ha peurbaduz. An I.V.I a gouez neuze war heñchou ar **ranncredennou a ziskuliadur** : ar re-mañ a zaon kement-tra a zo bet greet en o raog dezo, hag a zamzigor d'an esperañs ma teuo eur hemm a-leun, hag e vezint ar benveg evid hen ober. Rag ar ranncredennou, daoust ma lavar Yvonne Trubert ar hontrol, a fell dezo beza digor war an oll-ved, en eur en em zispartia diouz an oll dud all, kemeret evid tud ha n'o-deus ket an digor-ze.

Piou ne wel ket m'emaer ket o labourad evid unvaniezh an oll er garantez pa ankounac'haer an oll boan a zo bet dispignet hag an oll draou degaset da-benn evid ober d'an dud en em gompren hag en em garet kenetrezo war an oll dachennou, petra bennag m'eo red kenderhel d'hen ober heb ehan, evid tud hag a zo libr da ober e-giz oll. Na pegement o-deus poaniet tud, disheñvel o mennozhioù koulzskoude ! Pegen braz eo niver an unvaniezoù laik, ar gumuniezoù relijiel, an dud fidel dezo kredennou disheñvel, a zo o labourad war an dachenn-ze ! Na pegement a gumuniezoù relijiel hag a strolladoù laik kristen a hell kaoud eun esperañs vraz er boan a gemeront evid-se, ablamour ma fell dezo, gand eur galon izel, kenlabourad, e tu pe du hepken, gand ar boan a gemer an Iliz a-bez hag an oll dud !

Eun dihencha a spered striz eo ober rebechoù evid rei da gredi n'eus nemedor-an-unan da gaoud sklerijenn ha galloud evid kas da benn ar pezh a zo da ober.

E berr : ar galv entanet d'ar bedenn ha d'ar garantez hag a zo eur merk d'an I.V.I, hag a zo ive al lodenn dalvouduz ha dedennuz anezi, a zo gwall-gaset en donder gand an distresou emaom o paouez diskleria. Ha dre-ze e ra labour eur ranncredenn a noaz, d'ar pezh ma 'z eo ar garantez oll-vedel gristen, en eur zistrei d'an oberou oll-vedel pagan, kontrol d'ar garantez doueel, etre an dud, evel m'eo displeget er Bibl ha dreist-oll en Aviel, daoust ma tiskler eo ar garantez-se a fell dezi servicha.

7) Pere eo merkou skleria an dornaterez.

Diverrom : kaoud a reer er stroll I.V.I merkou brasa an dornata-spered, evel ma ra ar ranncredennou : gwech ma vefe an dornata greet a skiant vad gand

tud hag a oar petra a glaskont, gwech ma vefe eun dornata greet, dre verv-iskiz pe heb gouzoud dezo, gand sperejou briz-entanet pe drevariat.

Setu amañ an hent a heulier evid dornata :

1- Teurel difiziañs war ar gevredigezh a-bez, war he oll amzer dremenet, en eur verka he siou hepken, ha kement-mañ dre eur brezegerezh entanet hag a ra fae war zigemmesk striz ar mennozhioù.

2- Lakaad d'en em gaoud kabluze an hini a gomzer gantañ, en eur houlenn outañ, da skwer : "Ha c'hwi, petra a rit ?". Ha p' en em zanto kabluze, - hag an dra-mañ a zo êsoh da ober gand koustiañsoù tener, ha dre-ze eo ive gwasoh falloni - e vezo dare da zigemer ar pezh ez eus c'hoant da zam-ziskleria dezañ.

3- Komz hepken gand gerioù direstiz ha mouez, dezo eur ster karantezuz : nerz, karantez...

4- Evid harpa ar pezh ez-eus soñj da lavared, ober galv da zantimañchoù anavezet gand ar zelaouerien, en eur rei dezo da gredi emaer ouz o tispaka dezo, hag ive o tispaka an eienenn a strinkont anezi.

5- Implij komzou taer-ruz, (youhadennou) gouest da groui esmae.

6- Komz euz diskuliadurioù, gwall-zarvoudoù...

7- Implij komzou diwar-benn traoù goloet, en eur lavared ez int gerioù gouizieien.

8- Klask rei da zantoud ez eur dibradet gand eun tiz hag a zo dreistor, evel ma reer atao evid entana eur stroll.

9- Liamma kenetrezo an oll dachennou : meska an tachennou speredel gand re an nerz.

Ha e-se, a-benn ar fin, meska an oll draou en eun atiz-uhel ha rouestlet.

Paul Guilluy,
Lille, d'ar 25 a viz gouere 1985.
Brezoneg Saig Falhun.

**Diagnostic des déviations de la Foi
dans les orientations du mouvement I.V.I**
Déviations du sens chrétien de l'amour

par le Père Paul Guilluy

Professeur Honoraire de Philosophie à l'Institut Catholique de Lille.

I- Reflexions a partir de la conférence d'Yvonne Trubert (18-12-82) et du livre "Homme Nouveau - Médecine Nouvelle"

Dans la mesure où des chrétiens seraient tentés de se prendre d'enthousiasme pour ce groupe (I.V.I), parce qu'ils y trouvent :

- 1) allusion (épisode) à Jésus,
- 2) référence à l'amour universel,
- 3) affirmation de l'immortalité,
- 4) invitation à la prière,
 - pour intensifier confiance et dynamisme
 - pour aider à la guérison
- 5) rassemblement dans les églises pour prier...

(Toutes choses que tout chrétien trouve dans l'Eglise et qui sont conformes à la foi chrétienne, à l'Evangile, et dont certains groupes actuels intensifient tel ou tel aspect (groupes de prière, appels à la prière pour la guérison dans les groupes charismatiques, etc...)

... Il faut à l'adresse du mouvement I.V.I formuler les mises en garde et critiques suivantes :

Mise en garde et critiques :

- Le caractère malsain du **culte de la personnalité**, de l'enthousiasme pour un leader charismatique, ce qui est typique de la constitution des sectes (même si l'intéressée, qui aperçoit et confirme ce danger en le dénonçant, affirme s'en préserver).

- L'appellation tout à fait regrettable de **doctrine ou d'enseignement** pour désigner ce que la conférencière apporte dans ces causeries.

- D'autant qu'elle **ne se situe nullement dans le cadre de la doctrine chrétienne, du Nouveau Testament et de la tradition.**

- Que l'**appel constant à l'amour** qui est, lui, parfaitement chrétien, que la doctrine chrétienne précise, **n'est pas développé ici dans la richesse des relations à Dieu et des relations diverses des personnes humaines entre elles.**

- Il semble pris essentiellement dans le sens d'une **énergie cosmique qui nous soit commune** et qui fasse notre unité, ce qui est beaucoup plus proche du vitalisme hindou que du spiritualisme interpersonnel chrétien. (cf. textes incriminés).

- D'où un sens de la **prière** qui soit plus une **mobilisation d'énergies divines** qu'un dialogue d'amour (d'ailleurs dynamisant) avec Dieu.

- Il ne s'agit pas de lumière de la Foi et d'approfondissement spirituel, mais d'utilisation de la spiritualité en vue d'une meilleure santé et de la joie d'être bien dans sa peau ; **il s'agit finalement de thérapie** et de psychothérapie, et de domination des épreuves de la vie.

- Il existe bien d'autres méthodes analogues d'inspiration spiritualiste (yoga chrétien, zen chrétien, psychothérapies, etc...). Le danger, là où les distinctions ne sont pas suffisamment exprimées, est :

- **de prendre pour expérience spirituelle une paisible euphorie d'ordre psychologique,**
- de cultiver le **narcissisme** (comme Yvonne Trubert en fait le reproche à la psychanalyse...),
- **de remplacer la vie de Foi dans l'amour par des ferveurs illusoires.**

De parler toujours de **l'amour comme énergie** rend ici la déviation particulièrement menaçante.

Pour juger au plan spirituel, il faudrait voir ce que sont :

- 1° Les réunions de prière annoncées, les pèlerinages,
- 2° l'usage du religieux dans les passes de guérison.

Les formules rituelles utilisées au cours des séances d'harmonisation sont plus qu'inquiétantes. Le rite du sacrement des malades et les demandes de guérison dans les lieux de pèlerinage authentiques sont d'un tout autre style, où la prière est dialogue et demande, et le rite symbolisme significatif et discret. Ici on est renvoyé au type de geste accompagnés de formules des rites incantatoires.

Pour en juger au point de vue thérapeutique où ces rites semblent vouloir se justifier comme formules de prières pour clients des médecines douces, c'est aux médecins qu'il appartient de juger s'il s'agit de charlatanisme ayant éventuellement des effets "placebo" ou psychosomatiques.

II- Réflexions sur le livret "Savoir prier".

Il est important d'y regarder de près étant donnée l'importance attachée à la prière par Yvonne Trubert.

Le change pourrait être donné du fait qu'on utilise le Pater, puis le chapelet, qu'on recommande la prière dans le secret et la prière de groupe.

Mais il est proprement effarant de voir à quel point on semble **ignorer toute la richesse d'expériences**, de formes diverses de prière dans la méditation personnelle, l'oraison, la prière en groupes **à travers 20 siècles de christianisme**, et les multiples spiritualités qui lui ont donné chacune leur harmonie particulière dans l'unité de la Foi et de la solidarité en Eglise.

Plus grave encore de se référer à l'Evangile et aux Actes des Apôtres et de parler de la prière **sans référence à l'eucharistie**, sans référence à la prière de louange de l'office et des psaumes.

En fait il s'agit essentiellement de la prière envisagée dans sa **valeur thérapeutique personnelle et sociale**, et de quelques **attitudes extérieures** qui ne sont que l'indication de positions qui la facilitent, comme il y en eut de tout temps dans la prière chrétienne, comme en toute prière.

Il est curieux que la paix et la chaleur du corps que peuvent apporter certaines attitudes de prière soient considérées comme l'ayant déjà réalisée.

C'est que la prière n'est pas considérée comme écoute de Dieu et dialogue avec lui, mais comme **concentration d'énergie** : c'est "*s'élancer sur l'océan sans rivage...*"

"*rassembler des forces, c'est unir ce qui ne l'était plus, l'âme et le corps...*"

"*prier c'est jaillir pour irriguer le monde avec le fleuve amour...*"

"*la prière jaillit jusqu'à l'énergie divine... nous emplissant de force.*"

"*la prière est grande guérisseuse.*"

Que pour prier il faille redevenir enfant, évoquer la personne pour laquelle on prie, tout chrétien l'entend bien ; et qu'il soit bon de se réunir pour prier, comme les chrétiens l'ont cru de tout temps, mais que la voix soit "*de ventre bien plus que de gorge*" que de mettre les mains jointes ait pour but "*de ne pas fermer les circuits d'énergie*" et que la pensée doive vibrer autour du plexus et que prier soit "*unifier le cosmos en vous-même*", c'est **donner aux attitudes corporelles dans la prière une valeur spirituelle qui n'est pas la leur.**

En fait, la déviation des valeurs tirées du sens chrétiens de l'Amour, et de la prière du Pater, et de la dévotion à Marie vient d'une **conception vitaliste, cosmique de l'esprit et de la foi, qui éloigne l'Evangile et de la Foi chrétienne.**

Cet éloignement est patent dans la conférence faite à Genève.

III- Réflexions sur les bulletins mensuels d'I.V.I et sur la conférence de Mme Yvonne Trubert à Genève (15 mars 1985).

A- Les bulletins d'I.V.I.

On perçoit une évolution dans les bulletins d'I.V.I (du N°6 : avril 84 au N°17 : avril 85). Les premiers par leurs citations d'auteurs spirituels catholiques, leur évocations de saints comme Thérèse de Lisieux, leurs références à des catholiques, leurs illustrations même, peuvent laisser à des lecteurs trop peu avertis l'impression d'une inspiration chrétienne en fidélité à l'Eglise.

Les suivants laissent percevoir plus nettement **une inspiration de spiritualité cosmique, vitaliste, et une orientation de plus en plus thérapeutique** (thérapeutique pour l'individu et pour le monde d'aujourd'hui) du sens de l'amour. Ils sont largement occupés par les voyages d'Yvonne Trubert spécialement en Amérique du Sud, ses dialogues avec les enfants, des témoignages, des invitations à de nombreux pèlerinages, des invitations à la prière pour certains jours dans des églises (sans que soit précisée la forme de ces rassemblement), et l'enthousiasme entretenu par les statistiques de diffusion de groupes.

B- La conférence de Mme Yvonne Trubert à Genève.

Mais c'est la conférence de Mme Yvonne Trubert à Genève, le 15 mars 85, avec les échanges qui ont suivi, qui précise la pensée de Mme Trubert et son

très net éloignement et de la foi chrétienne en Jésus-Dieu et de l'Eglise qu'il a fondé.

1) On y trouve tout de suite :

a) Une de ces **présentation globales simplifiantes du monde** et de son histoire qui présentent :

b) une **condamnation globale** de cette situation,

c) une affirmation globale que ceux qui **ont précédé n'ont rien compris**, de façon à présenter,

d) **sa propre interprétation comme seule valable** : "*Et dans chaque parabole qu'il m'a dite est caché un des mystère de la vie, un des mystère fondamentaux de la vie et pourtant personne n'a compris la parabole christique*". (p. 3).

e) L'urgence de s'y rallier étant donné "*que nous sommes en train de vivre l'Apocalypse*".

Tout ceci n'a rien de très original, ces caractéristiques se retrouvant dans la plupart des fondations **sectes** d'inspiration chrétienne aussi bien médiévales qu'actuelles.

f) A quoi il faut ajouter les **les critiques habituelles de l'Eglise et des chrétiens**, de leur prière et de leur foi. "*... on crie mon Dieu, mon Dieu, quand on traverse les difficultés, mais on ne sait pas qui il est. On va à la messe tous les dimanches, on va communier n'est-ce pas ? Parce que l'on croit faire sa B.A. Oui c'est facile d'avoir la foi quand on ne sait pas exactement ce que l'on fait. On croit que c'est une page qu'on tourne pour gagner une place au paradis. Qu'est-ce donc que le paradis ? Que veut dire Paradis sur cette terre ? Que veut dire enfer, que veut dire purgatoire. Ca n'existe pas et pourtant si ça existe, mais pas là où vous le pensez...*" (p. 3). "*Et l'on s'imagine qu'on prie quand on va à l'Eglise et au Temple*" (p. 5) "*Dieu est amour. Et pourtant pendant deux mille ans on l'a caché, on n'a pas parlé du Dieu-amour, on a voulu nous faire croire que Dieu était un juge, un père fouettard qui comptabilisait chacune de nos actions...*" (p. 4).

2) Yvonne Trubert précise alors **sa conception de l'amour, énergie cosmique.**

"*La prière n'est pas seulement une demande c'est un chant d'amour. C'est un langage entre nous et le cosmique... vous êtes des enfants de Dieu ; cela veut dire des enfants d'énergie et de lumière, des enfants avec une connaissance depuis la nuit des temps, car la mort n'existe pas. La mort est un passage qui nous permet un accès à d'autres mondes lorsque nous avons accompli notre mission ici-bas*". (p. 5).

"*Les savants redécouvrent "l'énergie cosmique" ; elle est en nous qui sommes des "émetteurs-récepteurs". Cette énergie le Christ est venue la libérer des forces négatives qui l'enferment. C'est le combat entre le bien et le mal. C'est la libération de l'amour cet embrassement entre nous. "Embrasser, prendre dans vos bras, caresser l'âme de l'autre, déposer des baisers à travers l'aura de l'autre. Pénétrer en l'autre par ce corps subtil, tout simplement en lui démontrant notre amour". D'où la conclusion : "... il faut abolir tous nos systèmes d'éducation qui*

ont détruit nos enfants. Nous avons été détruits nous-mêmes par des interdits, les tabous, par tout ce que l'on ne devait pas faire..." (p. 9).

"Cette attitude d'amour plein d'espérance, cette énergie est divine. Car Dieu est amour, et l'amour est énergie cosmique. "Dieu veut dire énergie, ne l'oubliez pas, veut dire conscience universelle." (). Yvonne Trubert maintient une certaine ambiguïté quand elle parle de Dieu, de la vie, de l'énergie cosmique. "Foi en Dieu c'est d'abord foi en la vie, parce que si vous n'aimez pas vivre vous ne pouvez pas aimer Dieu" (p.30). Mais est-ce que croire en Dieu c'est croire simplement en la vie et son énergie cosmique ? Bien des expressions de l'auteur le suggèrent. En cela elle rejoint bien des sectes, et succombe à la tentation constante (depuis les débuts du christianisme) de **retour à un facile paganisme qui divinise** sous différentes formes (animistes, polythésistes ou panthéistes) **les forces de la nature**, et de ces philosophies cosmiques "renaissantes" depuis le XVI^e siècle qui identifient Dieu et la Nature physique, vitale, voire raciale. Ramener l'amour prêché par Jésus à cette énergie cosmique c'est en fausser profondément le sens.

3) D'où également ce **ce retour à la croyance en des forces magiques** partout répandues. Ce qu'en dit l'auteur pp. 11 et 12 a quelque chose d'aberrant par sa façon d'interpréter comme forces cosmiques ce qui se répand comme désordre psychique, moral, spirituel dans l'humanité, par des influences spirituelles et sociales au cœur des hommes.

4) Retour aussi à la **croyance en la réincarnation**, (pp. 14-18) d'ailleurs sans beaucoup d'essais de la justifier. Nous sommes là à l'exact opposé de la foi chrétienne en la résurrection. Ecrire des catholiques : "*ils la reconnaissent maintenant*" (15) frise l'imposture ; quelques cas de catholiques peu éclairés sur leur foi ne signifient pas cette globale reconnaissance. La foi chrétienne, évangélique, voit tout autrement l'au-delà de la mort, parce qu'elle a un autre sens de Dieu, une autre conception de l'amour éternel, divin, transcendant, une autre idée de l'éternelle communion en Dieu qui sera "tout en tous". Tel est le ciel, une communion divine à laquelle l'homme, être libre, peut se refuser et c'est ce que désigne le mot d'enfer.

L'auteur les borcarde sous le titre de dogmes sans apercevoir qu'ils ne sont que formulation d'une foi, d'une espérance, d'un amour qui ne restent pas enfermés dans l'énergie cosmique.

5) D'où le **caractère fantasmagorique de la prévision apocalyptique d'une nouvelle religion** dont l'avènement est une "**poussée cosmique**" (28). Les visites au pape de représentants juifs ou musulmans sont interprétés comme prodromes de cet avènement, alors qu'elles sont, au contraire, des marques de fraternel apaisement des trois branches du monothéisme biblique et de leur foi commune au Dieu unique, personnel dont l'immanence au monde ne s'identifie pas à l'animation cosmique mais transcende au niveau des esprit faits à son image.

Si ces branches admettent un fond religieux naturel commun, elles estiment qu'il doit être purifié de toutes les idolâtries cosmiques, de tous les paganismes anciens et nouveaux pour accéder à l'universalisme de l'amour. Le dialogue des religions en vue de la paix est amorcé. L'Eglise catholique a défini les

principes de sa propre ouverture à Vatican II. Les chrétiens qui souhaitent amour et paix, trouveront dans cette ligne une chance de rapprochement dans l'amour que la dérive cosmique du sens religieux d'Yvonne Trubert ne peut que retarder comme un retour en arrière vers des **paganismes cosmiques, à l'exemple des sectes naturistes**.

6) Mais c'est sans doute surtout des **sectes orientées vers la mind-cure et les guérisons** que le mouvement I.V.I. se rapproche ; et semble-t-il de plus en plus, suivant une évolution qu'on retrouve en d'autres groupes.

C'est aux médecins qu'il appartient de dire si la forme d'action psychologique d'Yvonne Trubert donne de bons résultats.

Nous nous interrogeons ici sur le plan religieux. En soulignant qu'il importe de prier dans la maladie, que la foi et l'espérance religieuses ont un impact dynamique positif pour la récupération de la santé, Yvonne Trubert ne fait que partager une conviction chrétienne de toujours qui prend sa source dans l'Evangile. La plupart des médecins observent, de leur côté, l'importance du moral (que l'espérance religieuse entretient) pour la guérison physique. Elle s'inscrit dans le mouvement actuel qui souligne cet impact et l'utilise en thérapeutique : médecine psycho-somatique, psychanalyses, psychothérapie, médecines douces, yoga, etc... Elle s'inscrit également dans le mouvement récent de confiance plus assurée en l'efficacité de la prière pour obtenir les guérisons, chez des chrétiens, spécialement charismatique.

Le danger est alors, et il l'est spécialement à I.V.I., de **centrer la vie de prière sur la demande, spécialement sur la demande de joie de vivre, de bien-être psychologique et de santé et de centrer la prière sur ce qui en est une heureuse conséquence, et non sur ce qui en est l'essentiel, la rencontre de Dieu, l'intimité d'amour avec lui. Et cela devient presque fatal lorsqu'on fait de l'amour une énergie cosmique**.

7) Nous en revenons au problème large du sens de Dieu, de la religion future, du sens de l'amour et de la prière interprétés en termes d'infini cosmique et non de communion interpersonnelle divine, communautaire, universelle, éternelle. I.V.I. tombe alors dans les **perspectives des sectes apocalyptiques**, condamnant tout ce qui s'est fait avant et entrouvrant l'espérance d'un changement total dont elles vont être l'instrument. Car les sectes, contrairement à ce que dit Yvonne Trubert, ont des perspectives d'ouverture universelle, en se coupant des autres considérés comme ne l'ayant pas.

Qui ne voit que ce n'est pas oeuvrer pour la communion de tous dans l'amour que d'ignorer tous les efforts, et réussites, toujours à reprendre en une Humanité qui est libre, dans le sens de la compréhension entre les hommes, de l'amour mutuel dans tous les domaines. Que d'efforts d'inspiration diverse sont faits en ce sens. Que d'associations laïques, de communautés religieuses, de fidèles de confession religieuse sont orientés en ce sens. Que de communautés religieuses et laïques chrétiennes peuvent donner à leur effort une large espérance parce

qu'elles se veulent humblement collaboration limitée à un effort comme l'Eglise... d'Humanité.

C'est la dérive sectaire que de critiquer pour se considérer comme seule lucide et efficace dans l'effort à fournir.

Bref, une chaleureuse invitation à la prière et à l'amour qui caractérise I.V.I et qui en est la partie positive et attractive est fondamentalement compromise par les déviations que nous venons de dire. Elle joue alors le rôle d'une secte qui desserte le sens de l'amour universel chrétien, par un **retour aux expériences cosmiques païennes, opposé au sens divin intimement interpersonnel de l'amour biblique et spécialement évangélique** qu'elle pense servir.

Les principales caractéristiques de la manipulation

En résumé, l'on retrouve dans le mouvement I.V.I les principales caractéristiques de la manipulation mentale pratiquée dans les sectes, soit qu'il s'agisse de la manipulation consciente utilisée par de bons calculateurs, soit qu'il s'agisse de la manipulation exaltée, voire inconsciente, des illuminés et des paranoïaques. Cette méthode de manipulation, la voici :

1- Mettre totalement en question toute la société, tout son passé, en n'en soulignant que les tares, et cela par un discours exalté qui se moque de l'analyse précise.

2- Mettre l'interlocuteur en situation de coupable, "que faites-vous ?", susciter ainsi un sentiment de culpabilité, ce qui est plus facile avec des consciences délicates (et là est une perversité particulière) pour rendre alors disponible à ce que l'on suggère.

3- Ne parler qu'avec des mots vagues et confus qui ont une charge affective : énergie, amour...

4- Mobiliser au service de ce que l'on prétend dire des sentiments que les auditeurs connaissent et dont on leur laisse croire qu'on les leur fait découvrir, ainsi que la source dont ils jaillissent.

5- Utiliser la violence verbale (hurlements) qui crée des émotions.

6- Tenir des propos apocalyptiques, catastrophiques...

7- Tenir des propos ésotériques qu'on déclare scientifiques.

8- Susciter l'impression qu'on est soulevé par un élan qui vous dépasse, comme en toute exaltation de groupe, qui fait partie de la méthode.

9- Mettre en lien tous les plans, confondre des plans spirituels et les plans énergétiques.

Et finalement, tout brouiller dans une exaltation confuse.

Paul Guilluy
Lille, le 25 juillet 1985.



DESKOM YEZOU... TUDOU

Ar pezh a lavar Tomatis evid ar saozneg, ar spagnoleg... a zo gwir, kredabl, evid ar brezoneg. An dud-koz, a gomz eta galleg bemdez d'o bugale vihan yaouank, a vir outo :

- 1- *da zeski eun eil yez,*
- 2- *da zeski mad ar galleg, pegwir e komzont dezo galleg gand "bandenn selaou" ar brezoneg. Ar vugale ne hellint ket eta dispartia ar pezh a ra peb yez.*

En em veuzi...

Bremañ 'z eus ugent bloaz 'm eus bet tro da weled penaoz n'eur ket deuet a-benn da zeski yezou dre zoubadur. An traou a c'hoarvezas e Ottawa, er Hanada. Pennou-braz ar vro o-doa divizet deski galleg d'ar saoznegerien, ha saozneg d'ar gallegerien. Arhant braz a oa bet dispignet evid se, hag ar yezoniourien brudeta, evel Harris ha Chomsky a oa e-barz an taol. Implijet oa bet an teknikou gwella. Petra c'hoarvezas ? An dud a gleve bemdez galleg pe saozneg, med ne zelaouent ket en eun doare reiz. Setu int chomet prennet en o boazamanchou.

Soubet e vez en eur yez evel en eur poull-neui. Ma ne ouezit ket finval o tivreh hag o tivesker, eh en em veuzit forz peseurt liou en dije an dour ha peseurt stumm ar poull. Ar skouarniou eo an izili a lak ahanom da veza war neuñv e-barz al langaj. Digor int pe serret. Ma hell gwagennou ar yez mond e-barz, ar skouarn a en em ra hag a gustum en em zila en eur moul all. Med hemañ n'en em hra ket dre gaer pe dre heg an emgavou hag ar soubaduriou. Deski eur yez a zo cheñch stad d'ar skouarn. Evel eur sport eo. Ma 'z eo soupl ne vo ket ezomm a galz a eurvezioù. Kemered a ra dioustu ar stankterioù mad.

Nag a gerent o-deus kaset o bugale, epad eur miz, e Bro-Zaoz pe e Stadou-Unannet, evid o adkavoud ken unyezeg en distro. Mond d'ar broiou estren n'eo ket "an" doare nemetañ da zeski yezou. Ar memez tra eo evid ar skol, pa vez goulennet diganti deski kêzeal d'ar vugale seizdalhet en o yez. N'eo ket he harg. Eur skoliad n'en em zizolo ket maout war ar saozneg pa 'z a d'ober eun droig da Londrez. Dija ema e-touez ar re genta en e glas, e bro Hall. Forz penaoz, ar re-ze ne deuont ket d'or gweled, ha domaj eo, rag gouest om d'o lakaad da veza gwelloc'h c'hoaz. Kasit anezo da Oxford pe da Eaton, hag e komzint evel tud ar vro. Med an hini a zo boud war ar

AUX LANGUES CITOYENS !

Ce que dit Tomatis au sujet de l'anglais de l'espagnol... est sans nul doute valable pour le breton... Les grands-parents bretonnants, qui parlent donc français à leur jeunes petits enfants les empêchent :

- 1- *d'apprendre une deuxième langue,*
- 2- *de bien apprendre le français puisqu'ils leur parlent avec une "bande passante" bretonne. Les enfants ne peuvent plus alors "dispatchier" les formes spécifiques des deux langues.*

Les baignoires où l'on se noie.

J'ai assisté, il y a vingt ans, au plus important échec de la méthode d'apprentissage des langues par "immersion". Cela se passait au Canada, à Ottawa. Les autorités avaient décidé de mettre les anglophones au français et les francophones à l'anglais. Des sommes considérables avaient été investies pour financer cette opération qui mobilisa la fine fleur des linguistes modernes - Harris et Chomsky en faisaient partie - et utilisa les techniques les plus avancées. Que se passa-t-il ? Les gens entendaient tous les jours du français ou de l'anglais mais ne l'écoutaient pas correctement. Malgré quelques progrès, ils restaient enfermés dans leurs habitudes.

On plonge dans un bain linguistique comme dans une piscine. Si vous ne savez pas remuer les bras et les jambes correctement, vous vous noyez, quelles que soient la couleur de l'eau ou la forme du bassin. Les oreilles sont nos membres qui nous servent à flotter dans le langage. Elles sont ouvertes ou fermées. Si les flux linguistiques ont le bonheur de pénétrer, l'oreille s'adapte, se coule dans un autre moule. Mais celui-ci ne se fabrique pas au gré des rencontres ou des immersions. Apprendre une langue suppose un changement de "posture" de l'oreille. Une oreille extrêmement flexible n'a pas besoin de s'immerger de longues heures. Elle se cale immédiatement sur la bonne fréquence et s'adapte au fil des "bains acoustiques" qu'elle rencontre...

Combien de parents qui ont envoyé leurs enfants passer un mois en Angleterre ou aux Etats-Unis les retrouvent aussi monolingues qu'avant leur départ ! Le séjour à l'étranger n'est pas "la" solution pour apprendre les langues. Il en est de même pour l'école à qui l'on demande souvent de combler des retards de langage, alors que ce n'est pas son rôle. Un élève ne se découvre donc pas "doué en anglais" lors d'une visite éclair à Londres. Il est déjà, en France, le premier de la classe en cours de langue britannique.

Ceux-là d'ailleurs, nous ne les voyons jamais dans nos centres, ce qui est bien dommage, car nous pourrions encore améliorer leurs performances. Placez-les à Oxford ou à Eaton, ils parleront comme la population locale. Mais celui qui est réfractaire aux langues pourra faire autant de séjours linguistiques qu'il voudra... il reviendra avec le même bonnet d'âne ! J'ai vu des agrégatifs incollables sur les questions théoriques, la grammaire et la littérature anglaise se faire ramasser chaque année à l'oral car il ne disposaient pas de l'oreille anglaise.

yezou a hello ober forz ped beaj. Dond a rei endro ken azen gorneg. Tud desket braz war ar yezadur hag ar retorik, e saozneg, a zo korbelleb beb bloaz en arnodenn dre gomz, ablamour n'o-deus ket eur skouarn saoz. Houmañ a zo prennnet war eur vandenn-zelaou nemeti : hini ar galleg.

Soñj 'm eus eur pôtr yaouank, digaset din gand e dad trubuillet braz, peogwir ne gomprenne ket perag e vab, maout kenañ war an danvezioù all, a veze korbelleb atao e spagnoleg. Eez oa da gompren : bez e-noa eur skouarn saoz, pinvidig e stankterioù uhel, en diavêz euz bandenn-ar-selaou spagnoleg. Komz a ree spagnoleg evel eur saozneger. Deuet on a-benn da zigeri e skouarnioù evid klevet ar stankterioù izel.

Ar vugale vihan o-deus ar chañs da gaoud skouarnioù tano dreist-ordinal. Gouest int da glevet an oll sonioù, heb o zistresa. N'o-deus ezomm na kouronkadenn na dram-hud ebed, peogwir ez int kouezet "ez vihan e-barz ar gaoter". En eur famill liezyezeg (da skwer, gand eur vamm alaman, eun tad gall, hag eur mevel spagnol) ar falla tra 'vije miroud ouz ar bugel da veva, dieub, e-barz an endro-se. Gand ma komzo an dud en o yez-vamm, ha ma ne vo ket "kaillaret" ar houronkadennou. Ar bugel e-neus ar chañs da veva e-touez yezou disheñvel a gompren dioustu petra eo eul langaj : eur benveg hag a heller cheñch hervez ar muzik on-neus c'hoant c'hoari. Ne rei meskaj ebed ganto, ha beb tro e lako e vizied hag e henou en toull mad. Chañs e-neus da houzoud, ar pezh a zo diêz kenañ evid an hini ha ne gomz nemed eur yez : koseal ruseg a zo kemeret an ostill rus. Pa c'hoarie Mozart gand an ograou, e kemere skouarn eur ograouer. Pa c'hoarie gand ar piano, e kemere skouarn eur c'hoarier-piano. Heb diêzamant, heb meskaj.

Pasporzioù evid ar yezou

A-du on bet atao evid ma vije soubet ar skolidi er stad ma vez komzet ar yez - gand he fentigellerez, he skeudennerez, gand lusk he frazennoù... e-giz pa vijer er vro. Ar jeñchamant-se - deuet abaoe meur a zeg bloaz - 'neus roet lañs d'ar gomz en eur zouba ar skolidi er yez, en eur houlen diganto adlavared frazennoù berr, beo, hag a glot mad gand ar vuhez pemdezieg. Eun doare-ober hag a ra berz. Er memez tro 'deus roet d'en em houlenn petra dalvez studia ar gramadeg en eun doare striz.

Abaoe eun nebeud bloavezioù ar gambr-arnodou evid ar yezou (laboratoire de langues) he-deus brud vad. Strobinellet eo dija an dud gand an ano hag an dafar implijet a ro da gredi ez eo efeduz ha siriu. Red eo koulskoude teuler evez ouz an ardivinkou euz eun

Elle restait obstinément bloquée, fermée à double tour, sur une seule bande passante : le français.

Je me souviens d'un jeune homme que son père m'amena complètement désemparé. Il ne comprenait pas que son fils, excellent élève en général, se fasse coller à tous ses examens d'espagnol. Son test d'écoute me livra la clé du mystère : il avait une oreille d'Anglais, très riche en fréquences hautes et donc hors d'atteinte de la bande passante espagnole. Il parlait espagnol comme un Anglais. J'ai facilement pu corriger le tir car une oreille "haute" peut facilement s'ouvrir vers le bas - tout en conservant ses fréquences initiales.

Les enfants en bas âge ont la chance de disposer d'une plasticité auditive extraordinaire. Ils ont un réflexe inné d'adaptation et sont capables de se brancher sur toutes les impédances. Sans distorsion. Pour eux, il n'est nul besoin de bain ou de potion magique puisqu'ils sont tombés "tout petits dans la marmite". Quand le milieu familial est naturellement polyglotte - avec, par exemple, une mère allemande, un père français et une employée espagnole -, le pire serait d'interdire à l'enfant de circuler librement au milieu de ces différentes ambiances acoustiques. A condition que les adultes s'expriment dans leur langue maternelle et que, en quelque sorte, les bairns ne se "polluent" pas. L'enfant qui a la chance de vivre dans ce babélisme naturel comprend tout de suite ce qu'est un langage : un instrument que l'on peut changer au gré de la musique qu'on veut interpréter. Il ne va jamais les confondre et placera chaque fois ses doigts ou sa bouche au bon endroit. Il a la chance de saisir ce qui, pour un monolingue, est la chose la plus difficile à concevoir : parler russe veut dire prendre l'instrument russe. Quand Mozart jouait de l'orgue, il prenait l'oreille d'un organiste. Quand il jouait du piano, celle d'un pianiste. Sans difficulté, sans confusion.

Des passeports pour les langues.

J'ai toujours été favorable à la méthode qui a le mérite de plonger les élèves dans les conditions où la langue est effectivement parlée - avec son humour, son imagerie, la cadence de ses phrases... On a vraiment l'impression d'être dans le pays. Cette révolution (qui date maintenant de plusieurs dizaines d'années) a privilégié l'activité linguistique et remis en cause l'étude formelle de la grammaire, en plaçant ses élèves dans une immersion totale, en leur demandant de répéter des phrases courtes, vivantes, adaptées à des situations concrètes... Le succès tranquille de cette méthode s'explique en raison de son caractère naturel.

Depuis quelques années, les "laboratoires de langues" ont la cote. L'expression a déjà de quoi séduire le client, et l'utilisation d'un matériel sophistiqué semble être un gage d'efficacité et de sérieux. Il peut l'être sans doute si des précautions sont prises sur le plan de l'installation électronique et électro-acoustique d'une part et du matériau sonore diffusé d'autre part. En effet, le spécialiste n'écoute pas ce qu'il entend : il écoute ce qu'il sait. Or, l'élève précisément ne sait rien. Le redressement de l'information n'est pas à sa portée. Il prend le message tel quel avec ses altérations, ses utilisations, ses appauvrissements, les limites de sa bande passante, ect. Il intègre tout de travers,

tu, hag euz ar soniou roet da gleved euz eun tu all. Rag eun ispisialour ne zelaou ket ar pezh a glev, selaou a ra ar pezh a oar. Hogen, ar skoliad ne oar netra. Ne hell ket eta eeuna ar pezh a zo kinniget dezañ. Kemered a ra ar gemennadurezh e-giz ma teu gand ar pezh a zo bet cheñchet, ar pezh a zo implijet pe paoureet, gand eur vandenn-zelaou striseet, berreet awechou. En em renka a ra war ar pezh a glev hag e hell zoken labeza e skouarniou ma kendalh war an hent da zizeski selaou.

Mar d'eo gwir ez om ganet liesyezeg, eo gwir ive e rankom derhel kont euz al liammomu don a zo etre ar skouarn, al langaj, ar horv, hag an endro (hini ar soniou). Evid lavared eur zoñj en eur yez, e ranker heul reolennoù striz heb distrei anezho.

Evel pri toaz-stumma, al langaj a jom heñvel-buhez outañ e-unan en eur jeñch stumm. Peb frammadur a zigas da zoñj an hini a oa en e-raog, heb troh gwirion. Goude pell amzer ar skourr nevez a denn a-bell ouz an hini kenta. Da skwer, al latin n'eo ket maro. Beo eo e Mallarmé pe d'Annunzio. Cheñchet e-neus dre c'hoari gand ar hemmadurioù e galleg, spagnoleg, roumaneg, katalaneg, pe yezou all ar Hreisteiz. An alamaneg zoken, hag a zeblant beza ken pell dioutañ he-deus ar memez orin indezeuropad.

Ar hemm a zo etre ar yezou ne deu ket diouz o natur pe diouz o ene. Dond a ra euz an dud, an endro, euz douaroniezh ar soniou. Evel ar gwin. Ar gwinien a hell beza heñvel, ar gwin, hervez al lehiou, e-no eul liou, eur blaz disheñvel greet gand ar horn-bro, an heol, an temz-amzer, an doareoù-ober... Ar yez implijet en eul leh en em hra a nebeudou, en eur zelher kont euz a beb seurt nerziuo hag enebiezh.

Penaoz ober eur brezegenn

Tro 'm eus bet da veva eun abadenn kiriuz awalh, a ziskouez ez eus bandennou-selaou disheñvel zoken er memez yez. Eun nebeud troiou-fall a zo en em gavet gand eur pastor protestant e miz meurzh 1962, e mare "Emgleo Evian". Eun "douer-valizenn" oa. Lezanvet oa evelse an dud a-du gand ar vroadelerien aljerian. Setu perag oa bet lakeet en toull-bah. Ar sinod a reas dezañ dond er mêz, hag a roas dezañ ar garg da brezeg an aviel, evid ma ne vije ket pourchuet. En em gavoud a reas e Kachan, leh ma kavas kudennoù all : den ebed ne zeblante selaou anezañ, hag e iliz a jome goulllo, sul goude sul. Koulskoude, eun den dreist oa, ha darempredou mad kenañ e-noa, gand oll tud ar vro, micherourien kalz anezho.

s'aligne sur ce qu'il entend et finit même par abîmer ses oreilles s'il s'obstine à persévérer dans ce type de désapprentissage de l'écoute.

S'il est vrai que nous sommes tous nés polyglottes, il n'en est pas moins vrai que nous devons prendre en considération les rapports intimes qui existent entre l'oreille, le langage, le corps, le milieu sonore environnant.

Comme une pâte à modeler, le langage reste identique à lui-même en changeant de forme. Chaque structure rappelle la précédente, sans réelle rupture. Sur un long intervalle, la nouvelle bouture ne ressemble que de très loin à l'originale. Le latin, par exemple, n'est pas mort. Il vit chez Mallarmé ou chez D'Annunzio. Il s'est transformé grâce au jeu des mutations consonantiques en français, en espagnol, en roumain, en catalan et autres langues provençales. Même la langue germanique, qui en semble si éloignée, partage avec lui une même origine indoeuropéenne.

La différenciation des langues ne tient pas à leur nature ni à leur "âme". Elle dépend de certains facteurs tels que le milieu, l'environnement immédiat, la géographie sonore. Comme pour les produits vinicoles. Le cépage peut être identique, les vins selon l'implantation de la vigne auront un aspect, un goût ou une couleur différents en fonction du terroir, de l'exposition, du climat, de la vinification, etc. Le langage implanté dans un lieu s'élabore progressivement autour d'une organisation qui tient compte de nombreux paramètres difficiles à démêler, avec leurs boucles d'actions, de réactions, de contre-réactions...

Comment parler à ses ouailles.

J'eus l'occasion de vivre une aventure peu banale prouvant l'incroyable diversité des bandes passantes qui peuvent exister au sein d'une même langue. Un pasteur protestant du nom de Mathiot, connu, au moment des accords d'Evian, en mars 1962, quelques mésaventures. Il faisait partie des "porteurs de valise" (c'est ainsi que l'on surnommait les gens favorables aux nationalistes algériens) et, pour cette raison, il fut mis en prison. Le synode parvint à l'en faire sortir et lui confia une mission évangélique que le mettait à l'abri de toutes poursuites. En fait, il se retrouva à Cachan où il eut à faire face à d'autres difficultés. Personne en effet ne semblait là-bas vouloir l'écouter. Son temple restait obstinément vide, dimanche après dimanche. Pourtant, de nature chaleureuse, il avait un excellent contact avec la population ouvrière.

Il fut mis au courant de mes travaux aux Arsenaux et demanda à me voir pour m'expliquer son problème. Je le priai alors de me parler comme il le faisait aux ouvriers dont la plupart travaillaient aux Arsenaux de Châtillon, proches donc de leur habitat de Cachan. Après avoir analysé les fréquences de sa voix, je constatai que son langage était très riche en sifflantes et occupait des zones de fréquences qui passaient largement au-dessus de la tête des ouvriers. Ceux-ci étaient d'ailleurs pour la plupart victimes de surdité professionnelle. J'appris alors à mon brave pasteur à émettre le même discours dans une bande passante plus grave, et il eut le bonheur de voir son temple se remplir à nouveau.

Dond a reas da anaoud va labouriou en Arsenalioù hag e houlennas va gweled evid displega din e gudenn. E fedì a ris da gêzeal din evel ma ree d'al labourerien ; an darn vrasa a labour e porz Chatillon, tost euz Kachan. Goude beza sellet a-dost euz stankterioù e vouez 'm eus gwelet dioustu edont kalz re uhel evid e zelaouerien, hag ez eant dreist o fenn. Desket 'm eus dezañ neuze ober ar memez prezegenn e-barz eur vandenn-selaou kalz izelloh. Hag e-neus bet an eurvad da weled a-nevez eun iliz leun.

Penaoz eo deuet ar gomz

Dant, e-barz an "Divine Comédie" e-neus bet ar menoz mad da lakaad an dud daonet, hag ar re zalvet, da gomz en o yez, hag e-neus roet deom evelse eur gartenn talvouduz euz ar yezou komzet en Itali e fin ar Grenn-Amzer. Med chom a ra, ennañ, eun hirez hag eun douelladenn euz eur yez genta distag euz peb levezon, hag he dije roet ar yezou all. An orin-ze a jeñch gand ar skrivagnerien. E gwirionez e vije red distrei d'an deiz leh m'eo en em gavet eun den gand eun all evid ar wech kenta. Ar pezh a vije eur vojenn vras ! Rag p'eo en em gavet daou zen keñver-ha-keñver, o-deus diskouezet ar c'hoant da gaoud darempred hag ez int en em lakeet da groui sonioù, da douch egile gand ar gomz. En eur en em lakaad da gêzeal o-deus dilezet o stad a stumm-den (a varmouz).

Eun dra kiriu e dija gweled penaoz e teu unan bennag da lavared e zoñj. Sellom ouz eur bugel dizampart o houlenn digand e vamm eva pe debri. Dre an doare d'hen ober e tremen eur moriad a garantez hag a gomprenedon. War ar memez gwagennoù emaint.

N'eo ket hepken "kêzeal" a ra eun den liesyezeg. Implij a ra e empenn, e gorv, e skouarn. En eur vond e-barz eur yez, e cheñch krohenn, kemered a ra troioù-lavar hag a zo er memez tro lusk, doareoù de veza, distag euz ar yez med digaset gand ar yez. Disheñvel om hervez ar yez a gomzom. Or horv a deu da veza eur benveg all. Pa c'hoari eur muziker gand ar gourbed (violoncelle), merkou e gorv a zo disheñvel eged pa implij eur violon. Med gouest eo da vond euz an eil d'egile.

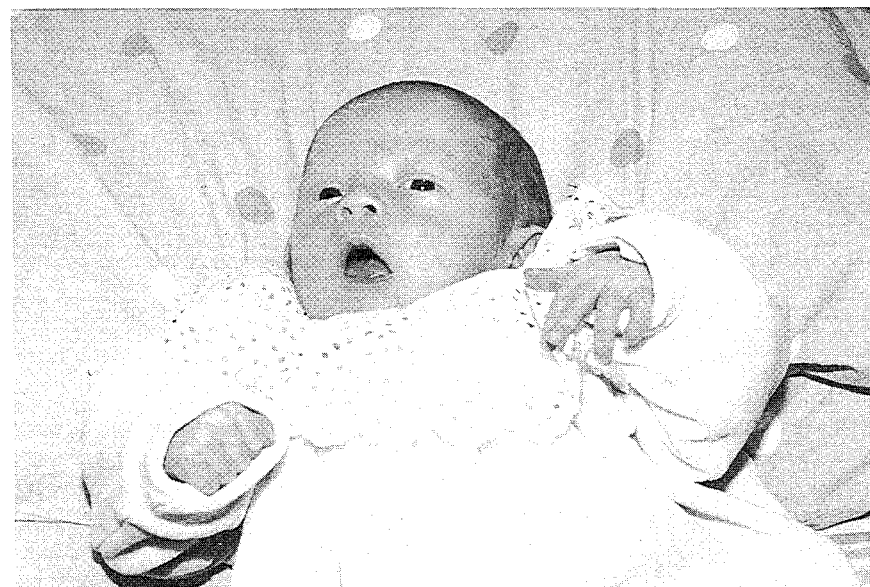
Bremañ 'z eus tregont bloaz 'm eus ranket mond da vro Spagn evid va micher, hag on en em gavet eno, heb gouzoud ger spagnoleg ebed. Med red e-oa din komz. Setu on êt e-barz ar yez, evel ma ra eur bugel a zaou vloaz evid e yez-vamm heb ober van ebed ouz ar reolennoù gramadeg, hag heb terri va fenn gand listennoù gerioù. En eur glask divizoud nemetken... Forz penaoz, an dud o-deus komzet araog m'eo bet ijinet ar gramadeg.

Comment vient la parole ?

Dante, dans sa *Divine Comédie*, eut la bonne idée de laisser s'exprimer dans leur langue d'origine les damnés ou les bienheureux qui peuplent son oeuvre. Il nous a ainsi livré une précieuse carte linguistique de l'Italie à la fin du Moyen-Age. Mais il demeure, chez lui, cette nostalgie - et cette illusion - d'une langue génératrice détachée de toute influence. L'origine de celle-ci change d'ailleurs avec les auteurs. En fait il faudrait remonter au jour où un homme en a rencontré un autre pour la première fois. Ce qui serait donc encore un très beau mythe ! Car, dès l'instant où deux hommes se sont retrouvés face à face, ils ont manifesté le désir de communiquer et se sont mis à fabriquer des sons, à toucher l'autre par la parole. En accédant au langage, ils quittaient leur statut d'anthropoïdes.

La plus ridicule série d'onomatopées signifie déjà quelque chose et propulse celui qui la prononce dans une dimension fantastique qui lui permet d'écouler une pensée. Prenons comme témoignage le bébé qui s'adresse maladroitement à sa mère pour lui demander à boire ou à manger. A travers ce simple message passe un flot d'amour, d'affection... et de compréhension. Tous deux sont sur la même longueur d'onde.

Le polyglotte ne se contente pas de "parler" plusieurs langues. Il utilise son cerveau, son corps, son vestibule, son oreille en fonction du capteur auditif local. En rentrant dans une langue, il change de peau, acquiert des expressions linguistiques qui sont en même temps des attitudes, des mouvements et des comportements "extralinguistiques" mais induits par la langue. Nous sommes différents selon la langue que nous pratiquons. Notre corps devient un autre instrument. Quant un musicien joue du violoncelle, ses repères corporels sont différents de ceux qu'il utilise avec un violon. Mais il peut très bien passer de l'un à l'autre.



En dro ziweza m'on bet e bro Spagn, leh ma roen kenteliou stumma, va skouarn 'deus riklet e-barz ar moul spagnoleg. En eur en em gavoud e Pariz, 'm eus en em rentet kont edon chomet war ar memez skeul-vouez. Selaou a reen evel ar Hastilhez. N'oan ket deuet endro e va yez, ha red eo bet din kaoud eun tamm amzer evid distrei, hag beza din va-unan, va jubennour.

Evid Mozart ne oa kudenn ebed evid mond euz ar piano d'ar violoñs. Med an hini a jom a-rez d'an douar en e yez pe en e venveg 'neus ar gwsa diêzamanchou evid mond euz an eil d'egile. Mes kaj a ra pa 'z eo red dezañ cheñch hag e teu da valbouzad pe da ober geriou toull.

C'hoarvezet eo bet ganin displega va zoñj, dirag jubennourien euz an dibab, epad eur Hendiviz etrevroadel aozet gand an UNESCO, wardro ar bloaveziou 60. N'oan ket kredet gand den ebed. Unan dreist-oll, an hini barreka - komz a ree eiz yez - en em ziskouezas taer kenañ, eun eur lavared din : "ho tro-pleg, n'eo nemed avel !". Gwir eo, en eun doare, peogwir ar yez hag an alan a zo liammet. Setu e roe rezon din. Med n'eo ket an dra-ze n'oa c'hant lavared. Asanti a reas neuze en em blega d'ober eun taol-êsa. Digaset am-boea eur "Skouarn Elektronikel" ganin hag e houlennis digantañ lakaad eun "tok" war e benn. Lamet am eus kuit da genta lod euz stankteriou ar yez, evid prenna e skouarn gand soniou a vire outañ da gaoud evez. Ne hellas ket ken trei ar frazennoù êsa e saozneg, hag eh en em gavas, dirag an oll, evel eur pôtrig war e gentel genta. Goulenn a ris neuze digantañ kêzeal saozneg en eur rei dezañ eur selaou spanoleg, da lavaret eo troet etrezeg ar stankteriou izel : eur mantr ! Chom a reas atao e kichenn ar yez. En memez kendiviz em eus goulennet digant eul liesyezeger dispar konta din eun istor e galleg. Ha me a c'hoarie cheñch bandennou-ar-selaou. En em lakaad a reas da vond euz eur yez d'eben heb en em renta kont.

An diêza, pa zesker komz yezou, n'eo ket "deski", med "kredi en em lakaad da gêzeal". Ar bugel, eñ, ne zesker ket ar gramadeg evid kêzeal, med, evidom-ni tud a vad, an enebiez a deu aliez euz an aon on-neus e vije c'hoarzet deom. Den ebed, e gwirionez ne-neus sikouret ahanom. Da beleh e kas an oll listennou geriou, desket dre eñvor, a-hed ar bloaveziou. Daoust hag e heller deski ar muzik, en eur lakaad an eil warleh eben skeuliou-notennou ? N'eo ket posubl nag evid ar yez, nag evid ar muzik. Ar pezh a zo da ober eo cheñch doare. Lakit ho taouarn war ar hlaouier... ha c'hoarit, en eur implij ar pezh a ouezit dija. Er memez mod, krogit da gêzeal, memez ma n'o-peus nemed eun nebeud geriou hag eun

Pour des raisons professionnelles, il y a une trentaine d'années, je me suis retrouvé, un jour, en Espagne sans connaître un traître mot de la langue. Mais il fallait bien que je m'exprime. Je suis alors entré dans cette langue exactement comme un enfant de deux ans pénètre dans celle de sa mère. En me moquant pas mal des règles syntaxiques et sans me casser la tête avec des listes de vocabulaire ! En dialoguant, tout simplement. Depuis, les choses ont changé et je vis confortablement avec l'espagnol. Après tout, les hommes parlaient bien avant qu'Aristote n'invente la grammaire et que Chomsky ne lui fasse subir ses fameuses transformations.

Lors de mon dernier séjour en Espagne où je donnais des cours de formation, mon oreille s'est glissée dans le moule castillan. En arrivant chez moi, à Paris, je me suis rendu compte que je n'avais pas changé de registre. J'écoutais toujours à la "castillane". Je n'étais pas revenu dans ma langue coutumière, c'est-à-dire dans mon écoute à la "française". J'étais devenu Espagnol. Il m'a fallu un certain temps pour retrouver mes marques et me découvrir ainsi mon propre interprète.

Pour un musicien de la taille d'un Mozart, il n'y avait sans doute aucune difficulté à passer du violon au piano. Mais celui qui reste au ras du sol dans sa langue ou son instrument a les pires difficultés à passer de l'un à l'autre. Il cafouille devant la nécessité de changer ses mécanismes d'apprentissage, sa stature et sa bande passante. On le voit alors bredouiller ou faire des canards.

Il m'est arrivé au cours d'une rencontre internationale, qui était organisée par l'Unesco dans les années 60, de développer ce point de vue devant un parterre d'interprètes. Personne ne m'a cru. L'un d'eux, le plus brillant - il parlait huit langues ! - se montra particulièrement agressif en me lançant : "Votre truc, c'est du vent." D'une certaine manière, puisque la langue et le souffle sont liés, il me donnait raison. Mais son intention était tout autre. Il accepta alors de se soumettre à une expérience. J'avais apporté une Oreille Electronique et lui demandai de mettre un casque sur la tête. Je lui supprimai d'abord certaines fréquences linguistiques, verrouillant son oreille avec des sons qui lui ôtaient tout contrôle. Il s'avéra incapable de traduire la plus simple des phrases en anglais et se retrouva, devant toute l'assistance, désarmé comme un petit garçon le jour de son premier cours de langue ! Je lui demandai alors de parler anglais en lui donnant une écoute espagnole donc tournée vers les fréquences basses : c'était la catastrophe. Il était toujours à côté de la langue, en phonétique, en syntaxe comme en sémantique. Il m'est également arrivé au cours de ce même congrès de faire l'expérience inverse. Je demandai à un parfait multilingue de me raconter une histoire en français. Puis je m'amusai à modifier les bandes passantes. Il se mit alors à passer d'une langue à l'autre sans s'en rendre compte.

Le plus difficile, dans l'apprentissage des langues comme dans celui du langage verbal, ce n'est pas d'apprendre mais d'oser se lancer. L'enfant, lui, n'apprend pas la grammaire pour parler mais, pour nous, adultes, nos résistances prennent souvent la forme d'une peur ridicule. Personne, à vrai dire, ne nous y a préparés. Les cours de prononciation ou de phonétique ont de quoi dégoûter les plus motivés. Toutes ces listes de mots, apprises par cœur, au long des années, où nous ont-elles conduits ? Peut-on vraiment s'initier à la musique c'est-à-dire

dornad reolennoù gramadeg. Setu ar pezh a ra ar bugel evid "mond" en e yez-vamm. Ne zesk ket ar gramadeg nag ar geriadur : kêzeal a ra. C'hoari a ra gand sonioù. Mar d'eo diwallet epad an deiz gand eur plah hag a gomz spagnoleg, e tesko an diou yez, galleg ha spagnoleg, heb o meska. Da zaou pe dri bloaz e komzo spagnoleg d'ar plah, evel eur spagnol bihan, ha galleg d'e gerent, en eun doare normal.

Med den ebed n'e no desket dezañ an ereadurezh, nag an direolou gramadeg ! Ne fazio nemed p'en em lako ar plah da gêzeal galleg gand eur pouez-mouez spagnoleg. Setu perag e lavaran d'ar gerent hag a zo er stad-se (hag ez int niverusoh-niverusa) displega frêz an dra-mañ : red eo d'ar plah kêzeal gand ar bugel en he yez nemetken. Gouest e vije, a-hend-all, da ober gaou ouz ar bugel.

Evid eur bugel ganet en eur famill diouyezh eo ar memez tra. Bez e vo eur briz-ouenn, heb yez gwirion ebed, ma ne daolont ket evez da gomz pep hini en e yez. Eur menoz sot 'neus miret da zeski evelse diou yez, war zigarez eo gwelloc'h deski mad eur yez nemetken. Gouzoud a reer bremañ ez eo peb yez eun dra diouti heh-unan, hag ar bugel war glask yezou a zo gouest, en eun doare dreist, da ober ar hemm etrezo. Gouest eo da lonka keleier a deu euz meur a ouenn disheñvel. Ar vamm a hell beza slav, hag an tad gall, da skwer. Ma klev ar bugel slave, bemdez, dre ar vamm, ha galleg gand mouez e dad, e vezo barreg war an diou yez evid lavared e zoñj. Med ma teu unan anezo da implij yez egile, zoken m'hen ra en eun doare reiz, ar bugel, siwaz dezañ, ne hello ket ken dispartia stummou ispisial peb yez. Bez e-no neuze poan o teski unan pe unan anezo. Ha ma 'z a ar houblad-se d'ar Stadou-Unanet, eh alian ar gerent da gendelher, dirag ar bugel, da vond pep hini gand e yez. Ar bugel a zesko an amerikan er skol. Hag en ober rei gand êzant.

Bez ez eus tost da 5000 yez dre ar bed, hag ar horv a hell respont e mil doare d'eur yez, ar gizidigezh ive. Bez on-eus ouspenn 15 miliard a gelligou en on empenn. Ar bugel e-neus kement a c'hoant da gomz, ma weler anezañ o vond war-raog bemdez, ar pezh a zo souezuz evid oll gerent ar bed.

Peb soñj displeget, peb ger lavaret, a zigas respontou, evel m'eo bet diskouezet gand Mak Guigan, heb gouzoud dezañ. Heman a c'hoarie lakaad spillou-tredan war korv eun den, evid klask studia e zoñjou. Efedou souezuz e-neus kavet. Gweled a ree respontou nervuz an den pa lavare eur ger. Souezusoh c'hoaz : Mak Guigan, hag a anaveze mad an den, a ioa gouest da houzoud ar pezh a lenne gand an daoulagad, en eur studia ar respontou kefluskuz. Maleüruzant, evid peb den e cheñche an traou, hag an den

apprendre à l'aimer en se contentant d'enchaîner gamme sur gamme ? Non, dans l'un et l'autre cas, c'est un changement d'attitude qu'il faut opérer. Placez vos mains sur le clavier... et jouez à partir des dix ou quinze accords que vous connaissez. Dans une démarche identique, lancez-vous dans la langue, même si vous ne possédez que 800 mots et une poignée de règles grammaticales.

D'ailleurs c'est exactement ce que fait l'enfant pour "entrer" dans sa langue maternelle. Il n'apprend pas la grammaire ou le vocabulaire : il parle. Il joue avec des sons. S'il est élevé dans la journée par une jeune fille espagnole, il se familiarisera avec l'une et l'autre langues sans les confondre. A deux ou trois ans, il parlera à sa nurse comme un petit Espagnol de cet âge et avec ses parents un français tout à fait normal.

Mais personne ne lui a appris la syntaxe, ni la liste des exceptions grammaticales ! Il se trompera de canal auditif et de bande passante le jour où la jeune fille, croyant bien faire, se mettra à lui parler français avec un accent espagnol. C'est pour cela que je conseille toujours aux parents qui se trouvent dans ce genre de situation - et ils sont de plus en plus nombreux - de bien expliquer à la nourrice de leur bébé qu'elle doit s'exprimer avec lui dans sa langue d'origine. L'enfant risquerait de subir un retard de langage.



Eur babig gand e dad koz.

gouizieg n'eus ket gellet ober eur reolenn matematik, peogwir daou zen a roe respontou disheñvel. Eürusamant ! Peb den a implij e gorr en e zoare dezañ evid digouezoud gand eur yez pe yez. Med or zoñjou n'o-deus ket a gig : den ne hell o 'frena. En em rei a reont, da lavared eo en em lakaad e stumm evid kaoud darempred gand eun all.

Ar c'hoant-se da gaoud darempred a ziskar or boazamanchou, hag on laka d'en em ober gand ar broiou ar pella euz or sevenadur. Bet on bet teir zizun en Arabi Saoudit, heb gouzoud ger arabeg ebed. Med a-benn ar fin edon gouest da lenn journaliou ar vro ha da gompren meur a bennad. Pa 'z an d'an Afrika ar Hreisteiz e ouezan peur e ra ar jubennou eur fazi en eur vond euz ar galleg da yez ar vro. N'on ket koulskoude eul liesyezege dreist-ordinal, hag ne vo souezet gand ar pezh a skrivan nemed an dud ha n'int morse êt er mêz euz bro Hall.

Ar yez a gustum en em lezel da vond hervez an endro. Ar re a glask enebi en em gav er mêz euz o merkou, ken digompezet eged meneh o klask kêzeal war eun ton plean (recto-tono) eun eur zal ha n'eo ket greet evid ar memez uhelder son. Eun ton euz schumann a zo disheñvel dre ma vez kanet gand eun tenor, eur haner-krennvouezig pe eur vouez-pounner. An diviz hag ar gensonadur ne jeñchont ket, med kinniget int gand moueziou ken disheñvel eged eur violon euz eur gourrebed. Lakit eul laz-seni en eur zal poud, ar muzikerien ne hellont mui c'hoari, kasit anezo d'eur vro all, pe zoken d'eur gêr all : c'hoari a reont disheñvel.

Ar skouarn he-deus "parkeier soniou" evel eur radio 'neus he stankterioù hag he gwagennoù. Lammit kuit bandenn-ar-selaou eur galleger bihan, pe cheñchit plas dezi, ha ne hello ket skriva teir linenn heb ober leun a faziou. Euz an dra-ze e teu al lenn-a-dreuz (dyslexie), ar skriva-a-dreuz, hag oll "dreuzioù" an douar. Efed a reont war an dro-spered ha dond a reont atao euz eur gudenn-kleved. Eur bugel ha ne lenn ket mad, ne glev ket ar galleg, ne glev ket an oll soniou, mond a ra e-biou eul lodenn euz al langaj. Seulvui ma vez komzet outañ, seulvui e rank kaoud amzer evid kleved, ha nebeutoh nebeuta e kompren. Pa rank selaou ha divizoud, e tiskrog buan, hag e chom e-unan penn ; ar pezh a zo danjeruz evitañ, peogwir e kemer dale er skol. Eur bugel "mouzet" war stankterioù e yez ne reseo ket war e gorr merk ar soniou, ha nebeutoh c'hoaz hini al lizerennou.

Al lenn-a-dreuz a deu euz ar yez. Evid an hini ha ne oar na lenn na skriva n'eo ket ar memez tra : hemañ ne zesk netra pe ne 'z eus bet desket netra dezañ. N'eo ket eur si, med eur stad. Bez e hell

Il en va de même lorsque l'enfant est le fruit d'un mélange linguistique. Il sera un hybride sans réalité langagière si les parents ne prennent pas la précaution de parler leur propre langue. Un malencontreux préjugé a verrouillé ce mode naturel de transmission sous prétexte de favoriser l'apprentissage d'une seule langue. On sait maintenant que chaque idiome a ses caractéristiques propres et que l'enfant en quête de langage est parfaitement en mesure de les différencier. Aussi est-il capable d'absorber plusieurs messages provenant d'ethnies différentes. La mère peut être slave et le père français par exemple. Si l'enfant bénéficie quotidiennement d'une imbibition slave par la voix maternelle et française grâce au parler du père, nul doute qu'il jonglera sur les deux tableaux pour écouler sa pensée. Mais si, par malheur, l'un des parents se met à utiliser la langue de son compagnon, quand bien même il le ferait correctement, l'enfant ne pourra plus dispatcher les formes linguistiques spécifiques de chacune des deux langues. Il sera désormais en difficulté d'apprentissage vis-à-vis de l'une et de l'autre. Si ce couple déménage et va s'installer aux États-Unis, je conseille aux parents de continuer à s'exprimer devant l'enfant dans leurs langues maternelles respectives ; L'enfant adoptera l'américain à l'école. Et il le fera avec une étonnante facilité.

Il existe près de 5000 langues pour exprimer la pensée et l'instrument corporel a mille façons de se présenter au langage. Par ailleurs, nos sensibilités nous offrent une infinité de manières pour réagir et notre cerveau dispose de 15 milliards de cellules. Chez l'enfant le désir d'écoulement ou d'expression de la pensée est si fort, il prend des formes diverses, qu'il le pousse à réaliser des progrès linguistiques qui étonnent jour après jour tous les parents du monde.

Chaque pensée émise, chaque mot prononcé a ses réponses propres... Comme l'a prouvé involontairement Mac Guigan qui s'amusait à placer des électrodes sur tout le corps d'un patient dans l'espoir de mettre la pensée sur tube cathodique. Les résultats étaient impressionnants : en suivant de près un individu, qu'il connaissait très bien, ce chercheur visualisait les réponses nerveuses que dégageait son cobaye quand il prononçait tel mot. Encore plus ahurissant : Mac Guigan était capable de savoir ce que son patient lisait en silence rien qu'en étudiant ses réponses motrices. Malheureusement, à chaque nouveau patient, le savant voyait s'effondrer son rêve fou d'emprisonner la pensée dans une formule mathématique : deux être dégagent des réponses totalement différentes. Il n'y a pas de loi universelle à ce niveau-là. Heureusement ! Chacun a une utilisation spécifique de son corps. Mais les pensées qui nous inondent n'ont pas de "chair" : personne ne peut acheter leur acte de propriété. Elles se donnent pour s'écouler et s'"informer" c'est-à-dire se mettre en forme dans un but de communication.

Ce désir de communiquer bouscule nos habitudes et fait que nous parvenons à nous adapter dans les pays les plus éloignés de notre culture. J'ai passé trois semaines en Arabie Saoudite sans parler un traître mot d'arabe. Mais, à la fin de mon séjour, je parvenais à déchiffrer le graphisme des journaux du pays et à comprendre certains traits. Quand je me rends en Afrique du Sud, je sais si le traducteur se trompe en passant du français à l'afrikans. Je n'ai rien d'un polyglotte exceptionnel et ce témoignage n'étonnera que ceux qui ne sont jamais sortis de France.

kaoud eur skouarn tano ha zoken komz meur a yez, evel va zud-koz, ne welent ket perag deski lenn pe skriva, med gouest oant da gomz italianeg, piemonteg, romagnoleg ha nised.

Beza liesyezeg a zo eun dra naturel.

Oll ez om liesyezeg peogwir peb ger a zo eur frouezenn bet stummet a nebeudou gand an dud ha gand an amzer. Treuzet e-neus an harzou, implijet eo bet gand poblou disheñvel. Ne zispak en or buhez pemdezieg nemed ar penn uhella euz ar skornreh, gwelet dre lagad bihan al lunedenn. Ar rest a deh diouzom. Med an istor a zo aze hag e dondes an empenn, e chom c'hoaz he roud, a heller santoud er hromosomou. Ablamour da-ze ar horv a gustum enebi awechou en eun doare ken taer. Eur ger a hell laha, digas eur mousc'hoarz, rei eur c'hwezenn yenn, sioulaad. Tremen a ra atao dre ar memez nervedennou en eur zigas eun toullad keleier a dremen dreist or penn, ha ne implijom ket oll, dre baourentez or yez...

Aon 'm eus, nemed taget e vijen eun deiz bennag gand Meurziz, ne gemerfen ket atao an hini a gomz eur yez all evel eun estranjour, ha dre-ze evel eun danjer posubl. Med perag eo ken pounner disheñvelded ar yeziou, dirag unanded ar spered ? Penaoz rei da gompren ar menoz simpl-ze, da dud hag a ra brezel ablamour d'ar yezou, o laha aliez breudeur ?

E Bro Hall, n'emaom ket warleh gand ar sotoniou, evid nompaz kompren ar yezou all. N'om ket bet etre daou evid ober mez d'ar yezou bihan, o tigemered anezo e-giz enebourien ar galleg. Ar brezoneg a zo bet tost dezañ beza huitet, ken êz ha tra, euz on istor, koulskoude e ouezom eo ar yez-se, lavared gouez, eur yez koz indezeuropad a deu euz ar sanskri. Dougen a ra eun istor, eur memor burzuduz. Perag mired euz ar Vretoned da gomz ar brezoneg, gand ar galleg ?

Troet e brezoneg gand Anna-Vari
diwar :

Docteur Alfred Tomatis
"Nous sommes tous nés polyglottes". Edition Fixot

La langue s'abandonne à l'économie du milieu. Ceux qui essaient d'y résister se retrouvent en dehors de leurs marques - aussi déstabilisés que des moines voulant parler en *recto tono* dans une pièce qui n'est pas accordée à la même hauteur tonale. Un air de Schumann varie s'il est chanté par un ténor, un baryton ou une basse chantante. Le texte et la partition restent les mêmes mais ils sont traités par des instruments vocaux aussi différents qu'un violon peut l'être d'un violoncelle. Placez un orchestre dans une chambre sourde, les musiciens ne peuvent plus jouer. Transportez-les dans un autre pays ou même dans une autre ville : ils joueront différemment.

L'oreille dispose de territoires linguistiques comme un récepteur radio a sous sa coupe différentes fréquences et longueurs d'ondes. Supprimez ou décalez la bande passante d'un petit français - il sera incapable d'écrire trois lignes sans multiplier les fautes d'orthographe. C'est l'origine de la dyslexie, de la dysgraphie, de la dysorthographe et de tous les "dys" de la terre, troubles qui ont des répercussions d'ordre psychologique et à l'origine desquels il y a toujours un problème auditif. Le petit dyslexique n'entend pas le français. Le message qu'il reçoit est incomplet. Des pans entiers du langage lui échappent. Plus on lui parle, plus il met de temps à interpréter... et moins il comprend. Lorsqu'il lui faut écouter et dialoguer, il lâche rapidement ses repères et se réfugie dans un dangereux isolement, avec tous les risques de dérapages scolaires puis psychologiques que cette attitude entraîne. Un petit garçon mal "calé" sur sa fréquence linguistique ne reçoit jamais la traduction corporelle correcte du son, et encore moins celle de la lettre.

La dyslexie est un trouble du langage. Il en va tout autrement de l'analphabétisme. L'analphabète est quelqu'un qui n'apprend rien ou à qui on n'a rien appris. Ce n'est pas un défaut, mais un état. Un analphabète peut avoir une excellente oreille et même parler plusieurs langues, comme mes grands-parents qui ne voyaient pas l'intérêt d'apprendre à lire et à écrire mais qui pouvaient soutenir avec aisance des conversations en italien, en piémontais, en romagnol et en niçois.

Etre polyglotte, c'est naturel.

Les langues ne meurent jamais. Elles évoluent. Et, de ce fait, nous sommes tous polyglottes. Chaque mot est le fruit d'une lente évolution. Il a traversé les frontières, a été utilisé par les peuples les plus divers. Dans l'usage quotidien que nous en faisons, seule la partie supérieure de l'iceberg apparaît. Nous ne voyons celui-ci que par le petit bout de la lorgnette. Le reste nous échappe. Mais cette histoire n'a pas disparu. En profondeur, tout est encore engrammé, génétiquement perceptible. C'est pour cela que le corps réagit parfois si fort au langage. Un mot peut tuer, faire sourire, provoquer des sueurs froides, apaiser.. Il repasse toujours par les mêmes circuits neurologiques, apportant une quantité d'informations qui nous dépassent et que notre pauvre capital linguistique ne sait pas utiliser en profondeur.

J'ai bien peur qu'à moins d'être attaqué un jour par des Martiens, nous ne considérons toujours celui qui parle une autre langue comme un étranger - et donc comme une menace potentielle. Or, de quel poids pèse la diversité des langues face à l'identité de la pensée ? Comment faire comprendre cette idée toute simple à ces populations engagées dans des guerres linguistiques, souvent fratricides ?

En France nous ne sommes pas en reste dans ce bêtisier d'incompréhension linguistique. Nous n'avons pas hésité à humilier nos parlers régionaux en les considérant comme des "ennemis" du français. Le breton a ainsi failli disparaître purement et simplement de notre histoire. Or, nous venons de découvrir que cette langue, considérée comme barbare, venait directement du sanscrit avant d'avoir été mêlée avec le gaulois et d'autres éléments encore inconnus. Elle est détentrice d'une mémoire prodigieuse. Pourquoi refuser aux Bretons de la parler en même temps que le Français ?

D'après :
Docteur Alfred Tomatis
"Nous sommes tous nés polyglottes"
Editions Fixot, 1991.

En niverenn-mañ

- P. 2 Sell ouz an heol o sevel. (*Daniela*).
P. 4 Regarde le soleil qui se lève.
P. 5 Mark 15/47. (*Françoise Le Gall*)
P. 6 An Aotrou Yann-Stevan Riou. Person Laban. (*Visant Favé*)
P. 10 Mr. Jean-Etienne Riou. Recteur de Lababan.
P. 12 Iliz ar Skiantouriez. (*Saig Falhun*)
P. 18 L'église de Scientologie.
P. 23 Invitation à la vie (I.V.I) "Galv da veva" (*Saig Falhun*)
Invitation à la vie (I.V.I). (*Jacques Trouslard*)
P. 28 Penaoz eo distreset ar feiz... (I.V.I). (*Saig Falhun*)
P. 36 Diagnostic des déviations de la foi... (I.V.I).
(*Père Paul Guilluy*)
P. 44 Deski yezou... tudou. (*Anna-Vari*)

KELEIER

- Dale on-eus eun tamm gand an niverenn-mañ, dreist-oll ablamour d'an eil bloaveziad **katekiz**. O hedall emaoz aotre ar SACEM evid gelloud embann or hasedig a ya gand ar hatekiz. Ma ne zaleont ket re e vefe prest peb tra 'benn penn-kenta miz even.

- En niverenn da zond e kavoh eur pennad studi diwarbenn **sant Gwenole**. N'on-eus ket bet a blas d'e lakaad en taol-mañ.

- "**Radio-Rivages (Radio an Aochou), Radio an Eskopti**" a grogo da embann noz-deiz adaleg an 13 a viz mae - Klevet e vezo e Brest war 89, e Kemper ha tro-dro war 92.6, e Kemperle war 99.6, e Kastellin ha Karaez war 105.2.

Er penn-kenta, ne vezo bemdez e brezoneg nemed "Pedenn an deiz" ha "Sant an deiz". D'ar zadorn a-vad, e vezo diou eurvez diouz renk, euz 9 eur betek 11 eur diouz ar mintin.

O veza m'e-neus Minihi-Levenez ar garg euz an abadennoù e Brezoneg, e hedom kenlabourerien evid or sikour da ledannaad al lodenn-ze. C'hoant on-nefe da gaoud eun eurvez bemdez diouz an abardaez, azaleg miz gwengolo.

- Le retard de ce numéro est dû à la publication de la 2ème année de catéchèse. Nous attendons l'autorisation de la SACEM pour les cassettes. Tout devrait être prêt début juin.
- Dans le prochain numéro, une étude sur St Gwénolé, que nous n'avons pu insérer ici.
- Radio Rivages commence à émettre le 13 mai, 24 h sur 24. On la captera à Brest et dans le Léon sur 89, à Quimper sur 92.6, à Quimperle sur 99.6, à Châteaulin-Carhaix sur 105.2.
Au départ il n'y aura en breton tous les jours que "la prière du jour" et "le saint du jour". Le samedi : 2 heures de rang, de 9 à 11 h le matin. Minihi-Levenez a la responsabilité des émissions en breton : nous souhaitons être aidés de façon à pouvoir élargir la place du breton et offrir une heure d'émission tous les soirs.

"MINIHI LEVENEZ" Beb daou viz. Koumanant : 100 lur. Renner : Job an Irien
29800 TRELEVENEZ. Tél : 98 85 15 66